



La Vie d'une Rose

LÉGENDE EN 2 PARTIES PAR M. HORN
paroles françaises de
VICTOR WILDER.

MUSIQUE DE

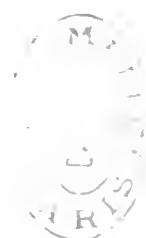
Robert Schumann.

Partition pour Chant et Piano Pr. net 10 Fr.

Propriété de l'Éditeur.

IS, J. HAMELLE, ÉDITEUR
NCIENNE MAISON J. MAHO
2, Boulevard Malesherbes 22.

J. 810. H.



T A B L E.

1ère partie.

	Page
I. Duo et Trio (S. S. C.)	1
II. Mélodie (T. C.)	7
III. Chœur des Elfes (S. S. C.)	10
IV. Scène Duo et Chœur (T. — Rose — Reine — Chœur [S. S. C.])	17
V. Récit et Scène (T. Rose).	33
VI. Duettino (Rose — Marthe).	37
VII. Récit, Mélodie et Duo (T. — Rosse — Fossoyeur)	39
VIII. Chant funéraire — (Chœur [S. C. T. B.] Fossoyeur — Rose)	43
IX. Récit, Mélodie et Scène (Rose — Fossoyeur)	48
X. Prière et chœur des Elfes — (Rose — Chœur [S. C.])	54

2ème partie.

XI. Mélodie et Scène (T. — Rose — Fossoyeur)	63
XII. Duetto (S. C.)	66
XIII. Scène et Quatuor (T. — Rose — Fossoyeur — Meunier — Meunière)	68
XIV. Mélodie (T.)	74
XV. Chœur (T. T. B. B.)	76
XVI. Mélodie (C.)	88
XVII. Duettino (S. C.) — et Duo (Rose — Max)	90
XVIII. Chœur (S. C. T. B.)	97
XIX. Mélodie (B.)	101
XX. Duo (S. C.)	103
XXI. Solo et Chœur (S. Chœur [S. C. T. B.])	109
XXII. Chœur (S. C. T. B.)	116
XXIII. Mélodie et Scène (T. Rose)	126
XXIV. Chœurs des Anges (S. S. C. C.)	132

PERSONNAGES.

La Rose — Soprano.

La Reine des Elfes — Contralto.

Marthe — Contralto.

La Meunière — Contralto.

Le Fossoyeur — Basse.

Le meunier — Basse.

Max — Ténor.

Personnages récitants { Soprani — Contralti.
Tenori — Bassi.

Chœur des Elfes. — Chœur funéraire.

Chœur de meuniers et de meunières.

Chœur des Anges.

LA VIE D'UNE ROSE.

1^{ère} partie.

I.

La brise tiède et douce
Embaume le vallon,
La source dans la mousse
Murmure sa chanson;

Les blanches primevères,
Après un long sommeil,
Entr'ouvrent leurs paupières
Et boivent le soleil;

Le ciel est plein de flammes,
Les prés sont pleins de fleurs,
La joie est dans les âmes,
L'amour dans tous les cœurs!

Printemps! saison d'amour,
Qui viens tarir nos larmes,
Nos cœurs remplis d'alarmes,
Célèbrent ton retour.
Tout chante tour à tour,
Tout prend un air de fête,
Tout brille et tout reflète
Les clairs rayons du jour!
Printemps! saison d'amour!

II.

La terre, émue et troublée,
Repose aux bras du printemps,
Le fruit sacré de leur hyménée
Déjà tressaille en ses flancs;

Le soir étend ses voiles
Et cache leurs amours;
La lune et les étoiles
Ont suspendu leur cours;
Nul souffle, nul murmure
Dans l'ombre des forêts;
Et tout dans la nature
Respire une profonde paix.
La nuit descend sur le monde!

Là-bas, au bord de l'onde,
Derrière les roseaux,
Quelle joyeuse ronde
Réveille les échos!

III.

Les Elfes.

Légères sylphides,
La main dans la main;
Sur ces bords humides,
Où fleurit le thym,
Dansons à la ronde,
Rions aux éclats,
Car la nuit profonde
Cache nos ébats.

Dansons jusqu'à l'aube vermeille.
Jusqu'à l'heure où l'aurore s'éveille
Et verse la rosée en pleurs
Dans le frais calice des fleurs.

Du ciel et chantent tour à tour
 Jusqu'à l'heure où la tre du poëte
 Brillent à la voûte des cieux
 Montrant son front radieux.

IV.

Des bords fleuris d'un sentier du bois,
 Soudain s'élève une douce voix;
 Tout bruit s'apaise au même instant,
 Les Elfes ont cessé leur chant.

La Rose.

Rose, le printemps vient d'éclora,
 Il t'appelle, ouvre-toi! —
 Mais pourquoi fleurir encore,
 Dois-je vivre malgré moi?
 Dois-je vivre et renaître
 Pour briller à peine un jour?
 Vivre, et mourir peut-être,
 Sans avoir connu l'amour!

La Reine des Elfes.

O frêle fleur, qui trembles sur ta tige,
 Eh quoi, c'est là ce qui t'afflige?
 Sais-tu ce que l'amour fait souffrir?

La Rose.

Eh! que m'importe,
 Je suis forte.
 O laisse-toi fléchir!

La Reine.

Quoi, Rose, ton cœur aspire
 A quitter notre empire?

La Rose.

O donne-moi les traits et l'âme
 D'une femme!

La Reine.

Eh bien, je cède à ton désir.
 Les hommes disent que la femme
 Ressemble à ta brillante fleur;
 Sois vierge, je te donne une âme;
 Sois femme, je te donne un cœur.
 Tu porteras, à ton corsage,
 La rose, ton ancienne sœur;
 Celui dont elle est le partage
 Sera comblé de ma faveur.
 Prends garde à toi! De cette fleur

Dépend ta vie;
 Un jour qu'elle te voit partir
 Tu cesses d'être femme,
 Tu meurs!
 La brise vers le royaume des fleurs
 Emportera ton âme.

Les Elfes.

Légères sylphides,
 La main dans la main,
 Sur ces bords humides,
 Où fleurit le thym,
 Dansons à la ronde,
 Rions aux éclats,
 Car la nuit profonde
 Cache nos ébats.

Dansons jusqu'à l'aube vermeille,
 Jusqu'à l'heure où l'aurore s'éveille
 Et verse la rosée en pleurs
 Dans le frais calice des fleurs
 Dansons et chantons tour à tour,
 Jusqu'à l'heure où l'astre du jour,
 Brillant à la voûte des cieux,
 Montrera son front radieux.

V.

Salut clarté! Salut soleil!
 Salut, brillante et jeune aurore! —
 Humains, c'est l'heure du réveil;
 Vivez, aimez, souffrez encore!
 — Soudain s'enfuit, comme un éclair,
 La troupe gracieuse;
 Laissant encor flotter dans l'air,
 Sa trace lumineuse.
 — Rose! Nature, en fête,
 S'étale à tes regards ravis;
 La brise, sur ta blonde tête,
 Effeuille les pommiers fleuris.

Une Rose.

Fraîche éclore,
 Rougit la neige de ton sein.

La Rose.

O prodige! ô merveille!
 J'ai rêvé; — Non! — Je veille!
 Mes vœux sont exaucés enfin.
 Mon sang bouillonne et l'air m'enivre.
 Je puis aimer! — Ah, je commence à vivre

L'enfant, des cimes du coteau,
 Voit luire dans les branches,
 Le gracieux et frais hameau
 Et ses chaumières blanches.
 Au seuil de l'une, elle s'arrête enfin,
 Et d'une voix civile,
 Elle demande asile.

 VI.

La Rose.

Je suis pauvre et j'ai bien faim;
 O prenez pitié de moi!

Marthe.

Va-t'en d'ici, je n'ai de pain
 Ni de travail pour toi.

La Rose.

Par grâce! je me traîne à vos genoux.

Marthe.

Va-t'en, te dis-je, et laisse-nous!

La Rose.

Ah, je vous servirai si bien,
 Et je ne vous demande rien.

Marthe.

Jamais les folles de ta sorte
 Ne passeront par cette porte.
 Va, fille sans vergogne et sans pudeur.

La Rose.

Je ne réclame pour salaire
 Qu'un peu de place en votre cœur.

Marthe.

Enfant de honte et de malheur,
 Va-t'en porter bien loin d'ici ton déshonneur
 Et ta misère!

 VII.

Ah, pauvre Rose! pauvre enfant!
 Tu pleures et ton cœur se fend.
 Résigne-toi, reprends courage,
 Bien d'autres t'ouvriront les bras;
 Descends vers le village,
 Voici le soir, pressons le pas.

Auprès d'une chaumière
 S'étend un humble cimetière.
 L'on voit briller ses croix de pierre
 Aux flammes d'or du jour couchant.
 — Approche-toi! — Regarde, enfant,
 Ce bon vieillard, que l'âge accable,
 La bêche en main, d'un air vaillant,
 Il creuse dans le sable.

La Rose.

Dis-moi, vieillard, qui donc est mort?

Le Fossoyeur.

Du vieux meunier, la fille unique.

La Rose.

Ma pauvre sœur je plains ton sort!

Le Fossoyeur.

Hélas, pleurez sa fin tragique,
 Pleurez ce pauvre cœur flétri.

La Rose.

Expliquez-vous, je vous en prie.

Le Fossoyeur.

L'enfant aimait et fut trahie.

La Rose.

L'amour fait-il souffrir ainsi?

Le Fossoyeur.

La mort pour elle avait des charmes,
 La mort pouvait tarir ses larmes.
 — Voyez tout le village en deuil
 Qui vient derrière son cercueil.

 VIII.

Chœur.

Chaque heure qui tombe
 De l'urne du Temps,
 Entr'ouvre une tombe,
 Abrège nos ans;
 Chacun de nos pas
 Nous mène au trépas;
 Nous quittons le frais berceau
 Pour les ombres du tombeau.

Le Fossoyeur.

Terre,
Sois-lui légère!

Le Chœur.

A toi, cher ange, à toi ces fleurs;
Nos yeux les ont trempées de pleurs.
Terre,
Sois-lui légère!

Le Chœur.

Nos cœurs te perdent sans retour,
Toi notre espoir et notre amour!
— Deuil! qui conduis ici nos pas,
Deuil! ne nous abandonne pas!

IX.

La voix du pauvre père
Murmure encore une oraison,
On jette un peu de terre
Sur la froide et triste bière;
Puis chacun retourne à la maison,
Rose seule reste en prière.
Déjà la nuit étend ses voiles,
Déjà le ciel est plein d'étoiles;
La lune, au pâle et doux visage,
Sourit dans l'ombre du feuillage.
Voulant poursuivre son chemin,
La Rose se relève enfin.

Le Fossoyeur.

Où donc vas-tu, seule en la nuit?

La Rose.

Où Dieu me mène et me conduit.

Le Fossoyeur.

De grâce, cède à ma prière.
Accepte un coin dans ma chaumière.
Viens cher enfant porter bonheur
Au pauvre fossoyeur.

La Rose.

Toi qui consoles ma misère,
Toi qui m'accueilles, sois béni!

Le Fossoyeur.

Entrons! Dieu t'a conduite ici.

La Rose.

Mon père, Dieu te donne
Des jours heureux.
Des jours nombreux! —
Que vois-je? une couronne!

Le Fossoyeur.

Un triste souvenir, hélas,
De la pauvre femme qui dort là-bas;
Ces fleurs ornaient ses blonds cheveux,
Le jour qui nous unit tous deux. —
Mais trêve à ces regrets,
Laissons les morts en paix. —
Que Dieu protège ton sommeil,
Que Dieu t'assiste à ton réveil!

La Rose.

Dieu te garde! vieillard auguste.

Le Fossoyeur.

Bonsoir! —

X.

La Rose.

Toi dont la main élémentaire
Épargne à ta servante
La coupe amère du malheur,
Merci, mon Dieu, du fond du cœur!
Répands sur ma paupière close,
Un doux sommeil réparateur.
Père, en tes bras je me repose. —
— Mes sœurs à moi pensent-elles?

Les Elfes.

1.

— Rose!

Viens, n'entends-tu pas, dans l'ombre,
Nos chansons!
Rose, viens, la nuit est sombre,
Viens, partons!
Notre voix t'appelle,
Qui t'arrête encor?
Déployons notre aile
Et prenons l'essor.
Reste-nous fidèle,
Près de nous, ma sœur,
Est le vrai bonheur.
L'homme en proie à mille alarmes
Vit sans cesse dans les larmes;
Ses souffrances, sa douleur
Briseront ton cœur.

2.

Rose, viens, la nuit est brune
Alentour,
Viens danser au clair de lune
Jusqu'au jour.

Dans les prés fleuris,
Viens, au bord de l'onde
Viens danser la ronde
De nos folles nuits.
Laisse-là le monde,
Près de nous ma sœur
Est le vrai bonheur.
L'homme en proie à mille alarmes
Vit sans cesse dans les larmes;
Ses souffrances, sa douleur
Briseront ton cœur.
Rose, chère sœur,
Près de nous t'attend le bonheur!

2^{ème} partie.

XI.

Déjà l'aurore éclose
Surprend l'enfant qui dort,
Et sur son front dépose
Une auréole d'or.
Du seuil de la chambrette
Son hôte lui sourit.

La Rose.

Allons, debout, fillette,
Voici le jour qui luit.
Et maintenant, ô mon père,
Embrasse ton enfant;
Je quitte ta chaumière,
Je pars le cœur content.

Le Fossoyeur.

O noble et chère fille,
Ecoute et suis mes pas tremblants;
Je veux te rendre une famille
Et te donner de bons parents.

L'enfant se jette dans ses bras
Et tout joyeuse suit ses pas.

XII.

1.

Au penchant rapide
Du coteau voisin,
Près d'une eau limpide
Est un vieux moulin;

L'onde qui se joue
Dans un lit de fleurs,
Fait tourner la roue
Sous ses flots vainqueurs.

2.

Sous l'épais panache
D'un antique ormeau
La maison se cache
Comme un nid d'oiseau;
Chèvrefeuille et lierre,
S'enlaçant tous deux,
Tissent, sur la pierre,
Un tapis moëlleux.

XIII.

Le vieillard suivi de sa compagne,
Lentement descend la montagne.

Le Fossoyeur.

Pour un instant je quitte ton bras;
Repose-toi.

La Rose.

Dieu guide tes pas! —
O mot sacré, doux nom de mère
Plus doux encor que la prière;
Nom que mes lèvres ne connaissent pas,
O laisse-moi te murmurer tout bas.

Le Fossoyeur.

Viens, chère belle, approche-toi!
Le Meunier — Est-ce ma fille que je voi?
La Meunière — Oui, Dieu la rend à notre amour.
Rose — Son âme trône au céleste séjour.
Le Fossoyeur — Avais-je tort, mes chers amis?
Le Meunier — Il manque un ange au paradis.
Le Fossoyeur — Oui, chers amis,

L'on dirait un ange du paradis.

Dans son brillant regard d'azur

Rayonne un cœur candide et pur.

La Meunière — Viens, prends dans notre cœur
ému

La place de l'enfant perdu.

Ensemble.

O pure et sainte flamme,
Le ciel est dans mon âme!
O doux transport, ô chaste ardeur,
Ton feu divin remplit mon cœur!

XIV.

L'entet la jeune fille
 Perd de ton les cour ;
 De sa nouvelle famille
 Elle a su tarir les pleurs.
 Dans le village il n'est personne
 Qu'elle nait su charmer ;
 En l'écoutant le cœur se donne,
 En la voyant il faut l'aimer,
 Plus d'un l'adore et n'ose
 Lui dire sans détour ;
 Rose, je t'aime ! Rose,
 Mon cœur est plein d'amour !

XV.

1.

Lorsque le jour s'éveille,
 Lorsque le cerf tremblant
 Passe, en dressant l'oreille,
 Au moindre bruit du vent ;
 Quand des oiseaux sans nombre
 Chantent à pleine voix,
 As-tu frayé, dans l'ombre,
 Ta route au fond des bois ?
 Lorsque le pin superbe
 S'empourpre au jour naissant,
 As-tu rêvé dans l'herbe
 Sous son cimier géant ?

2.

Lorsque la nuit sereine
 Va triompher du jour ;
 Quand son manteau d'ébène
 S'étend tout alentour ;
 Quand la céleste voûte
 Brille de mille feux ;
 As-tu frayé ta route
 Au fond des bois ombreux ?
 Lorsque le chêne immense
 Dans l'ombre étend ses bras ;
 Dans ce profond silence
 As-tu porté tes pas ?

O toi qui veux connaître
 Le baume de l'oubli,
 Et qui gémis peut-être
 Sur ton amour trahi ;
 O viens sous la verdure
 Au fond des bois épais ;
 Au sein de la nature
 Dépose tes secrets ;
 Oui, viens chercher la paix
 Dans l'ombre des forêts.

XVI.

Au fond des bois, repose
 Le fils du Forestier ;
 Il rêve et pense à Rose,
 Elle a son cœur entier.
 Il l'aime avec tendresse
 Et cache son amour,
 Il n'ose croire, ô douce ivresse,
 Que Rose l'aime à son tour !
 Et quand la Marguerite
 Parle selon son cœur,
 Le pauvre enfant hésite
 A croire à tant de bonheur.

XVII.

La nuit est close,
 Et tout s'endort,
 Là-haut c'est Rose
 Qui veille encor.
 L'amour pénètre
 Dans ce jeune cœur.
 Et tout son être
 Tressaille de bonheur.
 Voilà soudain
 Qu'un doux refrain
 S'échappe du sentier des bois,
 C'est lui sans doute, c'est sa voix.

Max.

Mon âme s'est donnée,
 Mon cœur n'est plus à moi ;
 Aimer ! c'est ma destinée
 Et je subis sa loi.
 Pourtant je garde encore
 Mes doux et tendres secrets,
 Et celle que j'adore
 Ne les saura jamais.

Rose.

Un cœur sensible et tendre
 Devine ton amour ;
 Il sait te comprendre
 Et t'aime à son tour ;
 Mon âme s'est donnée,
 Mon cœur n'est plus à moi ;
 Oui, j'aime et suis aimée,
 Et je veux être à toi !

Max.

Aven rempli de charmes,
 Mon cœur s'envole aux cieux ;
 Je sens de douces larmes
 Qui tombent de mes yeux.

Ensemble.

Mon âme s'est donnée,
 Mon cœur n'est plus à moi.
 Aimer, c'est ma destinée!
 Ah! je veux être à toi!

XVIII.

O sainte ardeur, divin transport
 Quand l'âme, vierge encor,
 Comme une rose,
 A peine éclore
 Aux feux naissants du jour,
 S'entr'ouvre à son premier amour!
 O sainte ardeur, divin transport,
 Quand l'âme, vierge encor,
 Ouvrant ses jeunes ailes,
 Vers des voluptés nouvelles
 S'élançe et prend l'essor!

XIX.

Quand c'est dimanche ou fête,
 Le fils du forestier
 Descend en grande toilette
 Vers la maison du meunier.
 Quand le vieillard demande
 A la pudique enfant,
 S'il faut que l'on commande
 La noce et le trousseau,
 Soudain sa voix expire,
 On voit rougir son front;
 Ses lèvres n'osent dire
 Ce que son cœur répond.

XX.

1.

Holà, quel air de fête!
 Holà, moulin joli,
 Des bases jusqu'au faite,
 Dis-moi, qui t'a fleuri?
 Et toi, ruisseau limpide,
 Qui passes fièrement,
 Pourquoi ton eau rapide
 Fuit-elle librement?
 Dis-moi pourquoi ton onde
 Poursuit, dans les roseaux,
 Sa course vagabonde
 Sans trêve et sans repos?

2.

Holà, joyeux compère,
 Holà, meunier gentil,
 N'as-tu donc rien à faire,
 Pourquoi chômer ainsi?
 Eh quoi, de la paresse?
 Allons, meunier, du cœur,
 Allons, l'ouvrage presse,
 A l'œuvre avec ardeur.
 Voyez, is se pavane
 Dans son habit nouveau,
 D'un air superbe et crâne
 Il porte son chapeau.
 Holà, joyeux compère,
 Holà, meunier gentil,
 N'as-tu donc rien à faire,
 Pourquoi chômer ainsi?

XXI.

Le jour qui vient d'éclorre
 Rayonne sur les toits;
 Pourquoi le eor sonore
 Elève-t-il la voix? —
 Rose, on te marie,
 L'homme en qui tu croi
 S'en va pour la vie
 Te donner sa foi.
 Lève-toi, lève-toi! —
 Rose, on te marie.
 Lève-toi, chaste enfant,
 Revêts ta robe blanche,
 Lève-toi, c'est dimanche
 Et déjà l'époux t'attend.
 — Au loin la cloche tinte,
 Et Rose, aux pieds de Dieu, —
 Dans une chaste étreinte,
 Murmure un doux aveu. —
 Recueille leur promesse,
 Protège leurs amours,
 Et puisse leur tendresse,
 Seigneur, durer toujours!

XXII.

1.

L'orchestre est en place,
 L'archet fend l'espace;
 On part, on s'élançe,
 On tourne en cadence.
 La basse profonde,

Qui tonne et qui gronde,
 Imprime à la danse
 Sa large puissance;
 Hourra! quelle joie!
 Hourra! quel entrain!
 Au rythme énergique
 De cette musique,
 On vole, on tournoie,
 La main dans la main.

2.

Le maître en personne
 Défonce une tonne,
 Y puise la bière,
 Qu'il verse à plein verre.
 La table trop pleine
 Supporte avec pleine
 La lourde vaisselle
 Qui pèse sur elle.
 Hourra! quelle fête,
 Hourra! quel bonheur!
 La bière qui brille,
 Qui mousse et pétille,
 Echauffe la tête,
 Ranime le cœur.
 Vive la maîtresse!
 Vivent ses amours,
 Qu'ils durent sans cesse,
 Qu'ils durent toujours!

XXIII.

Un an s'écoule et Rose
 Est mère d'un enfant charmant;
 Entre ses bras, repose
 Le chérubin qu'elle aime tant. —
 Cher ange! son regard caresse

Le sein maternel que sa lèvre presse. —
 Les yeux mouillés de pleurs bien doux,
 Soudain la mère tombe à genoux,
 Regarde la fleur qui brille à son sein,
 La prend et la donne au blond chérubin.
 A toi ma vie, à toi cher ange!

Rose.

A toi mon âme! — pense à moi, —
 Dieu me promet en échange
 La paix et le bonheur pour toi. —
 Adieu, mon doux ami,
 Adieu, mon noble et cher mari;
 Ton cœur peut être heureux encor,
 Car je te laisse un vrai trésor.
 Adieu, sois-moi fidèle!
 Adieu, je pars le cœur content. —
 Elle parlait; au même instant,
 La mort passa près d'elle.

XXIV.

Les Anges.

Rose, le chœur des anges
 T'accueille en ses phalanges;
 Dieu te reçoit parmi les siens.
 Viens près de nous chanter sa gloire et ses
 louanges.

Viens, Rose, Viens!
 Du haut de ton trône
 Viens protéger l'enfant chéri
 Et veiller sur lui.
 Ceins la couronne
 Que Dieu te donne;
 Viens, c'est le prix de tes vertus,
 Oui, viens t'asseoir près des élus.



LA VIE D'UNE ROSE.

DER ROSE PILGERFAHRT.

Première Partie.

Nº 1. Duo et Trio.

S.S.C.

R. Schumann, Op. 412.

Avec enjouement. $\text{♩} = 132$.

PIANO.

First system of piano introduction. Treble and bass staves. Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#), common time. Dynamics include *p* and *ped.* (pedal). A fermata is placed over the first measure of the bass line.

Second system of piano introduction. Treble and bass staves. Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#), common time. Dynamics include *p* and *ped.* (pedal). A fermata is placed over the first measure of the bass line.

Soprano I^o

La bri - se tiède et dou - ce Em - baume le val - lon; La
 Die Frühlinglüf - te brin - gen den Liebes - gruss der Welt, des

Third system. Soprano I vocal line and piano accompaniment. Treble and bass staves. Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#), common time. Dynamics include *p* and *ped.* (pedal). A fermata is placed over the first measure of the bass line.

source, dans la mous - se, Mur - mu - re sa chan - son, — la source dans la
 Ei - ses Ban - de sprin - gen, es grünt das ü - de Feld, — des Ei - ses Ban - de

Fourth system. Soprano II vocal line and piano accompaniment. Treble and bass staves. Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#), common time. Dynamics include *p* and *ped.* (pedal). A fermata is placed over the first measure of the bass line.

mous se Mur mur re sa chan sou Les blanches pri - me - ve - res, A -
 spren gen, es grünt das a - de Feld. Die ersten Blu - men tau - chen aus

Soprano II^o *p*

Les blanches pri - me - ve - res, A -
 Die er - sten Blu - men tau - chen aus

près un long som - meil, En - tr'ou - vrent leurs pau - piè - res Et
 grü - nem Wie - sen - plan, und schau'n mit Kin - des - au - gen aus

près un long som - meil, En - tr'ou - vrent leurs pau - piè - res Et
 grü - nem Wie - sen - plan, und schau'n mit Kin - des - au - gen aus

boi - vent le so - leil; En - tr'ou - vrent leurs pau - piè - res Et
 frühlings - gläu - big an, und schau'n mit Kin - des - au - gen aus

boi - vent le so - leil; En - tr'ou - vrent leurs pau - piè - res Et
 frühlings - gläu - big an, und schau'n mit Kin - des - au - gen aus

fp

S 19
 boi - vent le so - leil. Le ciel est plein de flam - mes. Les
früh - lingsgläu - big an. Im mai - en - grü - nen klei - de mit

S 20
 boi - vent le so - leil. Le ciel est plein de flam -
früh - lingsgläu - big an. Im mai - en - grü - nen klei -

S 19
 près sont pleins de fleurs, La joie est dans les â - mes, L'a - mour dans tous les
Blüthen reich ge - stickt, hat sich zur O - ster - freu - de ein je - der Baum ge -

S 20
 mes, Les près sont pleins de fleurs, La joie est dans les â - mes, L'amour dans
de mit Blüthen reich gestickt, hat sich zur O - ster - freu de ein je - der

S 19
 coeurs, La joie est dans les â - mes L'a - mour dans tous les coeurs!
schmückt, hat sich zur O - ster - freu - de ein je - der Baum geschmückt.

S 20
 tous - les coeurs, La joie est dans les â - mes L'amour dans tous les coeurs!
Baum geschmückt, hat sich zur O - ster - freu - de ein je - der Baum geschmückt.

Soprano I^o

Prin - temps! sai - son d'a - mour! Qui viens ta - rir nos lar - mes; Nos
O sel - ge Frühlings - zeit, du trock - nest stil - le Thü - nen, die

Soprano II^o

Prin - temps! sai - son d'a - mour! Qui viens ta - rir nos lar - mes; Nos
O sel - ge Frühlings - zeit, du trock - nest stil - le Thü - nen, die

Contralto.

Prin - temps! sai - son d'a - mour! Qui viens ta - rir nos lar - mes; Nos
O sel - ge Frühlings - zeit, du trock - nest stil - le Thü - nen, die

coeurs rem - plis d'a - lar - mes Cé - lè - brent ton re - tour! Tout
uns - res Her - zens Seh - nen ge - weint — im tief - sten Leid; in

coeurs rem - plis d'a - lar - mes Cé - lè - brent ton re - tour! Tout
uns - res Her - zens Seh - nen ge - weint — im tief - sten Leid; in

coeurs rem - plis d'a - lar - mes Cé - lè - brent ton re - tour! Tout
uns - res Her - zens Seh - nen ge - weint — im tief - sten Leid; in

S1^{re}
 chan - te tour à tour, Tout prend des airs de fê - te, Tout
 man - che Win - ter - brust tñnt auch dein Sonntags - lau - ten, und

S2^{de}
 chan - te tour à tour, Tout prend des airs de fê - te, Tout
 man - che Win - ter - brust tñnt auch dein Sonntags - lau - ten, und

C.
 chan - te tour à tour, Tout prend des airs de fê - te, Tout
 man - che Win - ter - brust tñnt auch dein Sonn - tags - lau - ten, und

S1^{re}
 bril - le et tout re - flè - te Les clairs — ray - ons du jour! Prin - *p*
 man - cher Keim der Freuden er - wacht — zu neu - er Lust! *O*

S2^{de}
 bril - le et tout re - flè - te Les clairs — ray - ons du jour! Prin - *p*
 man - cher Keim der Freuden er - wacht — zu neu - er Lust! *O*

C.
 bril - le et tout re - flè - te Les clairs — ray - ons du jour! Prin - *p*
 man - cher Keim der Freuden er - wacht — zu neu - er Lust! *O*

temps, sai son d'a - mour! O doux prin - temps, sai son d'a -
sel' - ge Frühlings - zeit! O *sel' - ge Früh - lings.*
 temps, sai son d'a - mour! O doux prin - temps, sai son d'a -
sel' - ge Frühlings - zeit! O *sel' - ge Früh - lings.*
 temps, sai son d'a - mour! Prin - temps, sai son d'a -
sel' - ge Frühlings - zeit! O *sel' - ge Frühlings -*

Più animato.

mour!
zeit!
 mour!
zeit!
 mour!
zeit!

Più animato.

mf
fp *fp*
 * *ad.* *

Nº 2. Mélodie.

T. C.

7

Assez animé. $\text{♩} = 72$.

Un Ténor.

La - ter - re, en - tre et trou -
Jo - han - nis war ge -

blé - e, Re - po - se aux bras du printemps. Le fruit sa - cré de leur hymé -
kom - men, der Er - de Hoch - zeit - tag, wo sie als Braut am

né - e Dé - ja tres - sail - le en ses flancs; Le
Her - zen des lie - ben Früh - lings tag. Die

soir é - tend ses voi - les Et ca - che leurs a - mours, La
stil - le Nacht um - schlei - eret den Schlum - mer der Na - tur, dus

In - ne et les é - toi - les Ont sus - pen - du leur
blas - se Licht des Mon - des durch - wandelt Hain und

cours: Nul souf - fle, nul mur - mu - re Dans
Flur. Die klei - nen Blätt - chen schwirren kaum

l'om - bre des fo - rêts, Et tout dans
hör - bar in dem Baum, um Schilf und

pp

la na - tu - re, Res - pi - re u - ne pro - fon - de paix.
Was - ser - blu - men schwebt Schlaf — und A - bendtraum,

ppp

T. *pp*
 La mit des - cend sur le
 schwebt Schlaf und I - - - bend.

T. *pp*
 mon - de. La - bas au bord de
 traum. — Was ist auf je - ner

Contralto.

C. *pp*
 fon - de. Der - riè - - re les ro - seaux Quel - le joy -
 Wie - se für zau - - be - ri - scher Sang und unter'm

C. *pp*
 eu - - se rou - de Ré - veil - - le les é -
 Früh - - lings gra - se für man - - der - li - cher

Nº 3. Chœur des Elfes.

S. S. C.

Soprano I^{re} *p*
 Soprano II^{re} *p*
 Contralto. *p*

CHŒUR.

Lé - gé - res syl - phi - des. La
Wir tau - zen, wir tau - zen in

chos?
Klang? Lé - gé - res syl - phi - des. La
Wir tau - zen, wir tau - zen in

And.

main dans la main,
lieb - li - cher Nacht,

Sur ces bords hu - mi - des,
bis der Tag vom Schlummer

main dans la main,
lieb - li - cher Nacht,

Sur ces bords hu - mi - des,
bis der Tag vom Schlummer

main dans la main,
lieb - li - cher Nacht,

Sur ces bords hu - mi - des,
bis der Tag vom Schlummer

fp

Où fleurit le thym; Dansons à la ronde, Ri-
 mor - genroth er - wacht; wir tan - zen, wir tan - zen in

Où fleurit le thym; Dansons à la ronde, Ri-
 mor - genroth er - wacht; wir tan - zen, wir tan - zen in

Où fleurit le thym; Dansons à la ronde, Ri-
 mor - genroth er - wacht; wir tan - zen, wir tan - zen in

The piano accompaniment features a treble and bass clef. The bass line includes triplet markings (3) over groups of notes.

ous aux éclats, Car la nuit pro - fonde
 lieb - li - cher, Nacht, bis vom Thau die Blu - me

ous aux éclats, Car la nuit pro -
 lieb - li - cher, Nacht, bis vom Thau die

ous aux éclats, Car la nuit pro -
 lieb - li - cher, Nacht, bis vom Thau die

The piano accompaniment continues with a treble and bass clef. The bass line features triplet markings (3) over groups of notes.

Ca - che nos é - bats, Dan - sous à la
nen es Le - ben trinkt, hoch - auf, tie - der. *sf*

té - ge nos é - bats, Dan - sous à la
blu - me Le - ben trinkt, hoch - auf, tie - der. *sf*

té - ge nos é - bats; Dan - sous à la
blu - me Le - ben trinkt; hoch - auf, tie - der. *sf*

ron - de, Ri - ons aux é - clats. Dan - sous — jus - qu'à
se - lig die Ler - che sich schwingt. Wir tan - zen in *3*

ron - de, Ri - ons aux é - clats. Dan - sous — jus - qu'à
se - lig die Ler - che sich schwingt. Wir tan - zen in *3*

ron - de, Ri - ons aux é - clats. Dan - sous — jus - qu'à
se - lig die Ler - che sich schwingt. Wir tan - zen in *3*

3
 l'au - be ver - meil - - le,
 lieb - li - cher Nacht, _____

Jus - qu'à l'heu - - re où l'au -
 bis der Tag _____ rom

3
 l'au - be ver - meil - - le,
 lieb - li - cher Nacht, _____

Jus - qu'à l'heu - - re où l'au -
 bis der Tag _____ rom

3
 l'au - be ver - meil - - le,
 lieb - li - cher Nacht, _____

Jus - qu'à l'heu - - re où l'au -
 bis der Tag _____ rom

fp

3
 ro - re s'é - veil - - le Et ver - - seet ver - se
 Schlummer er - wacht, bis rom Thau die Blu - me

3
 ro - re s'é - veil - - le Et ver - - seet ver - se
 Schlummer er - wacht, bis rom Thau _____ die Blu - me

3
 ro - re s'é - veil - - le Et ver - - seet ver - se
 Schlummer er - wacht, bis rom Thau _____ die Blu - me

fp

la - ro sé e en pleurs Au frais ca - li - ce des fleurs. Dan -
nen - es Le - ben trinkt, *hochauf die Lerche sich schwingt.* *Wir*

la - ro sé e en pleurs Au frais ca - li - ce des fleurs. Dan -
nen - es Le - ben trinkt, *hochauf die Lerche sich schwingt.* *Wir*

la - ro sé e en pleurs Au frais ca - li - ce des fleurs. Dan -
nen - es Le - ben trinkt, *hochauf die Lerche sich schwingt.* *Wir*

Doublez le mouvement.

sons et chantons tour à tour, Jusqu'à l'heu-re où l'astre du jour, — De la
tan - zen in lieb - licher Nacht *bis der Tag vom Schlummerer - wacht,* — *bis vom*

sons et chantons tour à tour, Jusqu'à l'heu-re où l'astre du jour, — De la
tan - zen in lieb - licher Nacht *bis der Tag vom Schlummerer - wacht.* — *bis vom*

sons et chantons tour à tour, Jusqu'à l'heu-re où l'astre du jour, — De la
tan - zen in lieb - licher Nacht *bis der Tag vom Schlummerer - wacht,* — *bis vom*

mit pergant les voi - les, Chas - se les é - toi - les. Dan -
 Thau die Blu - me Le - ben trinkt, hoch - auf sich die Ler - che schwingt. *Wii*

mit pergant les voi - les, Chas - se les é - toi - les. Dan -
 Thau die Blu - me Le - ben trinkt, hoch - auf sich die Ler - che schwingt. *Wii*

mit pergant les voi - les, Chas - se les é - toi - les. Dan -
 Thau die Blu - me Le - ben trinkt, hoch - auf sich die Ler - che schwingt. *Wii*

sous et chantons tour à tour, _____ Jus - qu'à l'heu - re où l'as - tre
 tan - zen in lieb - li - cher Nacht _____ bis der Tag vom Schlum - mer

sous et chantons tour à tour, _____ Jus - qu'à l'heu - re où l'as - tre
 tan - zen in lieb - li - cher Nacht _____ bis der Tag vom Schlum - mer

sous et chantons tour à tour, _____ Jus - qu'à l'heu - re où l'as - tre
 tan - zen in lieb - li - cher Nacht _____ bis der Tag vom Schlum - mer

du jour, Brillant à la vou-te des cieux, Montrera son front ra-di-
erwacht, wir tan-zen in lieb-licher Nacht bis der Tag vom Schlummer er-

du jour, Brillant à la vou-te des cieux, Montre-ra son front ra-di-
erwacht, wir tan-zen in lieb-licher Nacht bis der Tag vom Schlummer er-

du jour, Brillant à la vou-te des cieux, Montre-ra son front ra-di-
erwacht, wir tan-zen in lieb-licher Nacht bis der Tag vom Schlummer er-

eux! _____
wacht! _____

eux, _____ son front ra-di-eux!
wacht, _____ vom Schlummer er-wacht!

eux, _____ son front ra-di-eux!
wacht, _____ vom Schlummer erwacht!

Nº 4. Scène, Duo et Chœur.

T. — La Rose. — La Reine des Elfes. — Chœur.(S. S. C.)

Même mouvement.

Un Ténor. *p*

Des bords fleu - ris d'un sen - tier du
Und wie sie san - gen, da hü - ren

bois, Son - dain sé - le - veu - ne dou - ce voix; Tout bruit s'a - pai - seoumène in -
sie ei - ne zar - te, kla - gende Me - lo - die, flugs hält der Tanz, der wirr ge -

stant, Les El - fes ont ces - sé leur chant.
rauscht, und Al - les auf das Liedchen tauscht.

La Rose.

a tempo

Ro - se! le prin - temps vient d'é -
Früh - ling ist nun wie - - der.

riten.

Un poco più lento

I.
 clo - re, Il l'ap - pel - le, „ou - vre - toi!“ Mais pour -
 kom - men, hat ge - ru - fen. „auf, er - nach!“ Was soll

II.
 quoi fleurir en - co - re. Dois - je vi - vre mal - gre moi?
 mir das Blü - hen frommen, der das Herz vor Sch - nen brach?

III.
 Dois - je vi - vre et re - nai - tre Pour bril -
 Wenn die Mäd - chen mit mir ko - sen, wenn von

IV.
 ler à pei - ne un jour; Vi - vre, et mou - rir peut - è - tre.
 Lie - be singt ihr Lied, klag ich, dass uns ar - men Ro - sen

Più animato.

Ro.
 Sans a - voir con - nu l'a - mour.
nie ein Lie - bes - frühling blüht.
 La Reine des Elfes.

Rei.
 O frè - le fleur. — qui trembles sur ta
Du thö - richt Rind. — du wünschst dir der

Più animato.

Rei.
 ti - ge. Eh quoi. — c'est là ce qui fâ - fli - ge.
Lie - be Lust. Wohl dir. — dass du von ih - ren Schmerzen

La Rose.

Rei.
 Sais - tu ce que l'a - mour fait souf - frir. Eh que m'im -
bis die - sen Frühling nichts ge - wusst. Ich möcht' es

cresc.

La Reine.

Ro.
 por - te. Je suis for - te et sais souf - frir. Quoi.
tra - gen, al - les Weh, ich föhl' mich stark. Du,

fp

La Rose

Oui je suis far - te et
Ich mocht' es tra - gen,

Ro - se, ton cœur as - pi - re A quit - ter la
Röstein, du? ver - las - sen willst du ein ser Reich, wo

(en suppliant)

sais — souff - frir, je sais souff - frir. O don - ne moi les
at - les Heh, ich fühl' mich stark, o lass mich ei - ne

dou - ce paix — de no - tre em - pi - re?
Glück — und Frie - den e - wig watten?

fp fp

traits — et l'à - me, et l'à - me D'u - ne fem - me!
Jung - frau wer - den, lass lie - ben mich den Mädchen gleich!

La Reine.

Più vivo.

Eh bien, j'a - cè - de à ton dé - sir. Les hom - mes
Ver - langst du's, Röslein, nun wohl - au, Die Menschen

p *fp*

Rei. di - sent que la fem - me Res - semble à ta bril -
nen - nen auf der Er - den die Mädchen ja der

Rei. lan - te fleur; Sois vier - ge, je te don - ne une
Ro - se Bild; zum Mädchen soll die Ro - se

Rei. à - me. Sois fem - me, je te don - ne un cœur. —
werden, und al - so sei der Spruch er - füllt! —

CHOEUR.

La Reine, *avec intention*

Tu por-te -
Lud-ci-ne

Soprano I^{re}
pp
Lé - gè - - res syl - phi - des, La main dans la main,
Hir tan - - zen, wir tan-zen in lieb - licher Nacht,

Soprano II^{re}
pp
Lé - - gè - - res syl - phi - des, La main dans la main,
Hir tan - - zen, wir tan-zen in lieb - licher Nacht,

Contralto,
pp
Lé - - gè - - res syl - phi - des, La main dans la main,
Hir tan - - zen, wir tan-zen in lieb - licher Nacht,

pas à ton cor - sa - - ge. La
Ra - se sollst du tra - - gen, gr -

Lé - - gè - - res syl - phi - des, La main dans la main,
wir tan - - zen, wir tan-zen in lieb - licher Nacht,

Lé - - gè - - res syl - phi - des, La main dans la main,
wir tan - - zen, wir tan-zen in lieb - licher Nacht,

Lé - - gè - - res syl - phi - des, La main dans la main,
wir tan - - zen, wir tan-zen in lieb - licher Nacht.

sp.

ro - se, ton an - cien - ne sœur, ——— Ce - lui dont el - le est le par
 fait von mir zu dei - nem Heil, ——— wer sie be - sitzt, der Er - de

ta - ge Se - ra comblé de ma fa - veur.
 Freuden, die reinsten, werden ihm zu Theil.

Lé - - gè - - res syl - phi - des, La
 wir tan - - zen, wir tan - zen in

Lé - - gè - - res syl - phi - des, La
 wir tan - - zen, wir tan - zen in

Lé - - gè - - res syl - phi - des, La
 wir tan - - zen, wir tan - zen in

pp

10.  *Prends garde à toi, de cet te fleur Dé - pend ta*
Doch merke wohl, entfallt sie je - mals dei - ner

main dans la main.
lieb - li - cher, Vacht,

main dans la main.
lieb - li - cher, Vacht,

main dans la main.
lieb - li - cher, Vacht,



11.  *vi - e. Un jour qu'el - le te soit ra - vi - e. Tu meurs. Tu ces - ses*
Hand, so wirst du aus dem Leben scheiden, doch bange nicht, ein



12.  *d'è - tre femme Vers le roy - au - me des fleurs La brise emportera ton*
Früh - lings - hauch, wird dich als Rose zu - rük in's Heimathland ge -



Roi

à - me -
lei ten. *fp*

pp Lé - gè - - res syl - phi - des la main dans les main.
fp Wir tan - - zen, wir tan - zen in lieb - licher Nacht,

pp Lé - gè - - res syl - phi - des la main dans les main.
fp Wir tan - - zen, wir tan - zen in lieb - licher Nacht,

pp Lé - gè - - res syl - phi - des la main dans les main.
fp Wir tan - - zen, wir tan - zen in lieb - licher Nacht,

Ad. *

Sur ces bords hu - mi - des, Où fleurit le thym,
bis der Tag vom Schlummer mor - genroth er - wacht,

Sur ces bords hu - mi - des, Où fleurit le thym,
bis der Tag vom Schlummer mor - genroth er - wacht,

Sur ces bords hu - mi - des, Où fleurit le thym,
bis der Tag vom Schlummer mor - genroth er - wacht,

Dan - sous à la ron - de, Ri - ons aux é - clats,
wir tan - zen, wir tan - zen in lieb - licher Nacht,

Dan - sous à la ron - de, Ri - ons aux é - clats,
wir tan - zen, wir tan - zen in lieb - licher Nacht,

Dan - sous à la ron - de, Ri - ons aux é - clats,
wir tan - zen, wir tan - zen in lieb - licher Nacht,

Car la nuit pro - fon - de Ca - che nos é - bats;
bis vom Thau die Blu - me neu - es Le - - bentrinkt,

Car la nuit pro - fon - de Ca - che nos é - bats;
bis vom Thau die Blu - me neu - es Le - - bentrinkt,

Car la nuit pro - fon - de Ca - che nos é - bats;
bis vom Thau die Blu - me neu - es Le - - bentrinkt,

Dan - sons à la rou - de, Ri - ons aux é - clats.
hoch auf tie - - der - se - lig die Ler - che sich schwingt.

Dan - sons à la rou - de, Ri - ons aux é - clats.
hoch auf tie - - der - se - lig die Ler - che sich schwingt

Dan - sons à la rou - de, Ri - ons aux é - clats
hoch auf tie - - der - se - lig die Ler - che sich schwingt.

Dan - sons ——— jus. qu'à l'aube vermeil - - le.
Wir tan - - zen in lieb - li - cher Nacht, ———

Dan - sons ——— jus. qu'à l'aube vermeil - - le.
Wir tan - - zen in lieb - li - cher Nacht, ———

Dan - sons ——— jus. qu'à l'aube vermeil - - le.
Wir tan - - zen in lieb - li - cher Nacht, ———



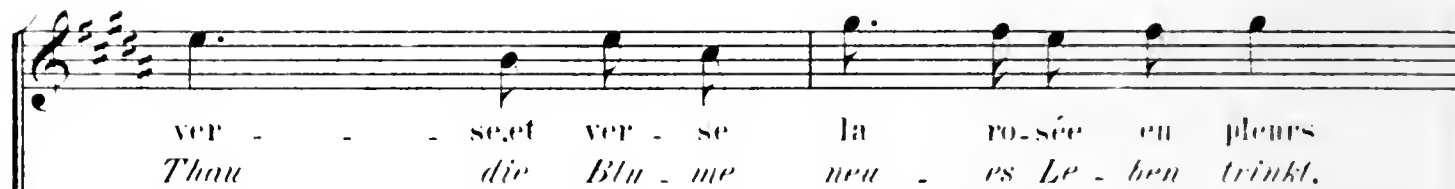
Jus qu'à l'heu - re où l'au - ro - re s'é - veil - le Et
bis der Tag vom Schlummer er - wacht, bis vom



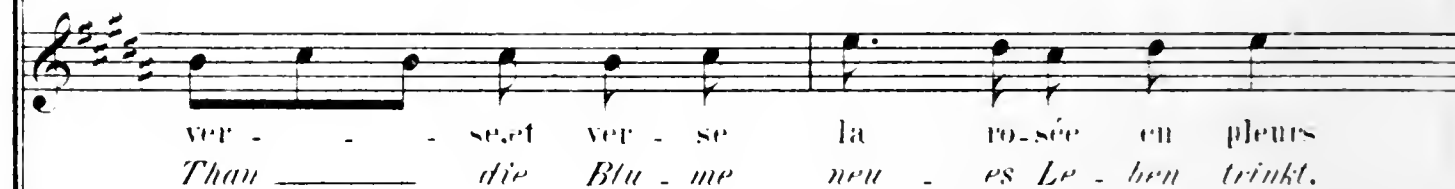
Jus qu'à l'heu - re où l'au - ro - re s'é - veil - le Et
bis der Tag vom Schlummer er - wacht, bis vom



Jus qu'à l'heu - re où l'au - ro - re s'é - veil - le Et
bis der Tag vom Schlummer er - wacht, bis vom

ver - se, et ver - se la ro - sée en pleurs
Thau die Blu - me neu - es Le - ben trinkt,



ver - se, et ver - se la ro - sée en pleurs
Thau die Blu - me neu - es Le - ben trinkt,



ver - se, et ver - se la ro - sée en pleurs
Thau die Blu - me neu - es Le - ben trinkt,



Au frais ca-li - ce des fleurs. Dan -
hoch - auf die Ler - che sich schwingt. Wir

Au frais ca-li - ce des fleurs. Dan -
hoch - auf die Ler - che sich schwingt. Wir

Au frais ca-li - ce des fleurs. Dan -
hoch - auf die Ler - che sich schwingt. Wir

Doublez le mouvement

sous et chantons tour à tour, Jus- qu'à l'heu - re où l'as - tre du
tan - zen in lieb - li - cher Nacht bis der Tag vom Schlummer er -

sous et chantons tour à tour, Jus- qu'à l'heu - re où l'as - tre du
tan - zen in lieb - li - cher Nacht bis der Tag vom Schlummer er -

sous et chantons tour à tour, Jus- qu'à l'heu - re où l'as - tre du
tan - zen in lieb - li - cher Nacht bis der Tag vom Schlummer er -

jour, ————— De la nuit perçant les voi — les.
 nacht, ————— bis vom Thau die Blu — me Le — ben trinkt,

jour, ————— De la nuit perçant les voi — les.
 nacht, ————— bis vom Thau die Blu — me Le — ben trinkt,

jour, ————— De la nuit perçant les voi — les.
 nacht, ————— bis vom Thau die Blu — me Le — ben trinkt,

f

f
 Chas — se les é — toi — les. Dan — sons et chantons tour à
 hoch — auf sich die Ler — che schwingt. Wir tan — zen in lieb — li — cher

f
 Chas — se les é — toi — les. Dan — sons et chantons tour à
 hoch — auf sich die Ler — che schwingt. Wir tan — zen in lieb — li — cher

f
 Chas — se les é — toi — les. Dan — sons et chantons tour à
 hoch — auf — sich die Ler — che schwingt. Wir tan — zen in lieb — li — cher

tour, _____ Jus qu'à l'heu - re où l'as - tre du jour, Brill -
Nacht, _____ bis der Tag vom Schlum - mer erwacht wir

tour, _____ Jus qu'à l'heu - re où l'as - tre du jour, Brill -
Nacht, _____ bis der Tag vom Schlum - mer erwacht wir

tour, _____ Jus qu'à l'heu - re où l'as - tre du jour, Brill -
Nacht, _____ bis der Tag vom Schlum - mer erwacht wir

sf

sf

sf

lant à la vou - te des cieux, Montre - ra _____ son front ra - di -
tan - zen in lieb - li - cher Nacht bis der Tag vom Schlummer er -

lant à la vou - te des cieux, Montre - ra son front ra - di -
tan - zen in lieb - li - cher Nacht bis der Tag vom Schlummer er -

lant à la vou - te des cieux, Montre - ra son front ra - di -
tan - zen in lieb - li - cher Nacht bis der Tag vom Schlummer er -

sf

sf

sf

sf

p
eux!
wacht!

p
eux, son front ra-di-eux!
wacht, vom Schlummer er-wacht!

p
eux, son front ra-di-eux!
wacht, vom Schlummer erwacht!

p

This section contains three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in treble clef with a key signature of one flat. The piano accompaniment is in grand staff with a key signature of one flat. The lyrics are in French and German. The piano part features a melodic line with slurs and a bass line with chords.

p

ped.

This system shows the piano accompaniment for the first system, continuing from the previous system. It features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with a *ped.* marking below the bass line.

Un Ténor. *p*

Sa
So

This section features a tenor vocal line and piano accompaniment. The tenor part is in treble clef with a key signature of one flat. The piano accompaniment is in grand staff with a key signature of one flat. The lyrics are in French. The piano part features a melodic line with slurs and a bass line with chords.

N^o 5. Recit. et Scene.

T. — La Rose.

Assez lent. ♩ = 66.

T. *lut clar-té! sa-lut so- leil! Sa-lut bril-lan-te et*
sau-gen sie, da dämmerts schon, ein Vo-gel singt — in

T. *jen-ne an-ro-re! Humains, c'est l'heu-re du ré-veil; Vi-vez, ai-*
Mor-genschlummer, die Welt erwacht zu neu-er Lust, zu neu-em

T. *mez, souffrez en-co-re. Sou-dain s'en-fuit, comme un é-*
Schmerz, zu neu-em Kummer. Und wie ein Blitz verschunden

T. *clair, La troupe gra-ci-eu-se; Laissant en-cor flotter dans*
sind der Elfen lustge Schauern, nur auf der Wiese ein Silber-

strep. Sa - tra - ce lu - mi - neu - se.
 ver - rath noch, wo ste - na - ren.

al tempo

Ro - se! na - tu - re en fê - te, Sé - ta - le à tes re - gards ra - vis: La
 Aufschlügt das schö - ne Ro - senkind wie träumend noch das Au - gen - paar, ein

bri - se, sur ta blan - de tête Ef - feuille les pom - miers fleu - ris.
 duftdurchfrischer Mor - gen - wind wirft A - pfelblü - then ihr in's Haar:

Une ro - se Fraîche é - clo - se, Rougit la nei - ge de ton sein.
 ein Röslein morgen - an - ge - glüht, am Busen viel - be - deutend blüht.

Animato.

La Rose.

O pro - di - ge! ô mer - veil - le! Jai rê - ve? non.
Wo bin ich! Ist's Wahr - heit, ist's ein Traum? nein

3 3 3 3
fp pp cresc. fp

non, non, non, je veil le; Mes vœux sont ex - au - cés en -
nein, es ist kein Zau - ber - bild, mein Her - zenswunsch ist mir er -

riten. e marc.

a tempo

fin, Mon cœur fris - son - ne et l'air mien - i - vre! Je puis ai - mer, je com -
füllt, als Mädchen waukelnd auf der Er - den werd' ich durch Lie - be

sf cresc. sf

Un Ténor.

mence à vi - vre. Len - fant, des cimes du cœ -
glücklich werden. Sie steigt den Hügel still hin -

rit.

teau, Voit lui - re dans les bran - ches Le graci -
auf, du thut en ih - ren Blü - chen dus weite

eux, le frais ha - meau Et ses chan - mié - res blan - ches.
Thut sich pran - gend auf, begrenzt von Hal - des rü - chen.

Au seuil de l'une, et le s'ar - rê - te enfin Et, d'u - ne
Er - reicht ist bald des ersten Hau - ses Thür, sie tritt hin -

voix ci - vile. El - le de - man - de a - si - le.
ein und bittet freundlich hier um Ob - dach.

pp

N^o 6. Duettino.

La Rose. — Marthe.

Un peu plus vite. ♩ = 130.

La Rose.

Je suis pauvre et j'ai bien faim: O prenez pitié de
 Bin ein ar-mes Hai-sen-kind, dem sei-ne Lieb-u ge-sto-chen

Ro: moi!
 sind.

Par grâce, je me
 Ach nein, wenn euch mein

M: Va fen-di-ci, je n'ai du pain ni du tra-vail pour toi
 Habt ihr ein Zeug-niss, einen Schein, dass man euch tra-uen mag;

Marthe. avec brusquerie

Ro: trai-ne à vos ge-noux!
 Bit-ten nicht be-wegt!

Ah je vous ser-ai -
 O, neh-met auf mich

M: Va fen-te-dis-je, et lais-se nous.
 Das Mit-leid sau-re Fröch-te trägt.

B. *rit.* *subito.* Et je ne vous de-
mild gestimmt. *o.* *nehmet auf mich*

V. Je mais les fol-les de ta sorte Ne pas se-
hat man im Haus erst en er-gleichen, pflegt Ruh und Frieden d'raus zu

B. *cresc.* man - de rien; Je ne ré - cla - me pour sa -
mild - gestimmt! *Ich will Euch loh - nen, was ihr*

V. por - te. Va fil - le sans ver - go-gue et sans pu - deur,
wei - chen, und Frieden d'raus zu weichen, geh du nur fort,

B. lai - re Qu'un peu de place en vo - tre cœur.
thut an mir, mit meinem Her - zensblut.

V. Enfant de honte et de mal - heur. Va - ten por - ter bien loin d'i - ci Ton
geh du nur fort, geh du nur fort! Ver - sprechen lässt sich viel mit Worten,

V. dés - hon - neur Et ta mi - sè - re; va! va! va! va!
geht, pucht dort an des Nachbars Pforten! geht, geht, fort, fort!

sf riten.

N^o 7. Recit, Mélodie et Duo.

T. — La Rose. — Le Fossoyeur.

Un peu plus lent.

Un Ténor.

Ah! pauvre Ro-se, pauvre en-fant! Tu pleures et ton cœur se fend.
Es warder Ro-se er-ster Schmerz! Trost-bittend schaut sie him-melwärts,

Une fois plus lent.

p

Ré - si - gue toi, re - prends cou-ra - ge! Bien
Und wei - ter un - ten A - bendglüh'n rath

d'an - tres fou-vri - ront les bras. Des -
still die Blumen - kü - nigin. Ein

cends vers le vil - la - ge. Voi - ci le soir, pres - sous le pas.
ein-sam Häuschen, un-scheinbar, nimmt jetzt ihr Au - ge wie - der wahr.

An près d'un chan - mié - re Sé - tend un humble et - me - tié - re. Ton
Im Friedhof liegt es an gelehnt, vom Flic der baume rings ver - schönt, durch's

ben marcato

voit bril - ler les croix de pierre Aux flammes d'or du jour couchant.
off ne Thor ragt Kreuz und Stein, verklärt vom goldnen Abendschein.

Ap pro - che toi! Re - gar - de, en - fant, Ce bon vieil - lard que
Sie tritt hin - ein, da steht ein Greis, ge - hückt das Haupt, wie

m. g.
sf
fp

Un peu plus mouvementé. $\text{♩} = 80.$

l'a - ge ac - ca - ble. La bêche en main d'un air vail - lant,
Sil - her weiss, Ergräbt, den Spa - ten in der Hand,

La Rose.

T. *Il creu - se dans le sa - ble. Dis moi vieillard, qui donc est
ein Grab in's grü - nê Land. Für wen ist's Grab hier, tief und*

Le Fossoyeur.

La Rose.

Ro. *mort? Du vieux meunier la fil - le unique. Ma pauvre sœur, je plains ton
klein? Für uns - res Müllers Töch - ter - lein. O arme Schwester, tief be -*

Le Fossoyeur.

Ro. *sort! Hé - las, pleurez sa fin tra - gi - que. Pleurez le pauvre cœur — flé -
klagt! Ein schwe - rer Tod, ein Tod voll Schmerzen, zu sterben an ge - broch - - nem*

Ro. *Ex - pli - quez vous, je vous en pri - e!
Wie soll ich mir dein Re - den deu - ten!*

Le F. *tri. — Len - fant ai - mait et fut tra -
Her - zen. Wer heiss ge - liebt und ward be -*

(a part)

La - mour fait il souf - fir ain - si? —
 Bringt tieu - e Lie - be sol - che Lei - den?

hi - e, Len - fant ai - mait et fut tra - hi - e La mort pour
 tra - gen, der hat ein Todtes - tous ge - zu - gen, er wird be -

et - lea - vait des char - mes, La mort pou - vait ta - rir ses
 fait von sei - nen Schmer - zen nur an der Er - de Mut - ter.

La Rose.

Le Fosseur.

lar - mes. Ma soeur, je plains ton sort! Vay - ez. . tout
 her - zen. O Schwester, tief be - klagt! Doch sieh, da

cresc.

le vil - la - ge en deuil Qui vient der - riè - re son cer - cueil.
 kommt mit Trau - er - sang der Lei - chenzug den Weg ent - lang!

N° 8. Chant funéraire.

La Rose. — Le Fossoyeur. — Chœur (S. C. T. B.)

Même mouvement.

La Rose.

Soprano. *pp* Ma - son; — je
O Schwe - ster.

Contralto. *pp* Cha - que heu - re qui tom - be De l'ur - ne du temps,

Ténor. *pp* Wie Blüt - ter am Baum, wie Blu - men ver - geh'n,

Basse. *pp* Cha - que heu - re qui tom - be De l'ur - ne du temps,
Wie Blüt - ter am Baum, wie Blu - men ver - geh'n,

Même mouvement.

pp plains ton sort! Je plains — ton sort! —
tief be - klagt, o tief — be - klagt, —

En - - trouvreu-ne tom - be; A - brè - ge nos aus. Cha -
wie Blü - then - flaum die Winde verweh'n, so

En - - trouvreu-ne tom - be; A - brè - ge nos aus. Cha -
wie Blü - then - flaum die Winde verweh'n, so

pppp *tremolo*

Je plains ton
" tief be-

em de nos pas Nous me - ne au tré - pas:

geht — vor bei des Le - bens Mai,

em de nos pas Nous me - ne au tré - pas:

geht — vor bei des Le - bens Mai,

pp *f*

sort!
klagt.

Je te plains! —
tief be - klagt! —

Nous quit - tons — le frais ber - ceau, Pour les om -

eh' wir's den - ken, deckt das Grab, was das Le -

Nous quit - tons — le frais ber - ceau, Pour les om -

eh' wir's den - ken, deckt das Grab, was das Le -

pp
 - bres au tom - beau. — A toi, cher ange, à toi ces fleurs,
pp
 - ben Lie - bes grab. — Wir wer - fen in dein frühes Grab
pp
 - bres du tom - beau. — A toi, cher ange, à toi ces fleurs,
pp
 - ben Lie - bes grab. — Wir wer - fen in dein frühes Grab

Le Fossoyeur.

pp

Le F.
 Ter-re, sois lui lé - gè-re!
 Sei dir die Er-de leicht!
 Nos yeux les ont trem-pés de pleurs,
 die Blumen betend still hin - ab;
 Nos yeux les ont trem-pés de pleurs,
 die Blumen betend still hin - ab!

Un Contralto.

pp
 Ter-re, sois in-le-ge-re!
 Sei die die Erde nicht!
 Nos-cours te per-dent sans re-tour,
 der Er-de gehen wir zu-rück,
 Nos-cours te per-dent sans re-tour,
 der Er-de gehen wir zu-rück.

La Rose.

Dors en paix!
 Schlummre sanft!
 f \rightarrow p
 Toi no-tre joie et no-tre a-mour. Deuil! qui con-
 dich, unsre Hoffnung, un-ser Glück. Schmerz ging mit
 f \rightarrow p
 Toi no-tre joie et no-tre a-mour. Deuil! qui con-
 dich, unsre Hoffnung, un-ser Glück. Schmerz ging mit
 f \rightarrow p

f *p*
 duis i - ci nos pas, Deuil! ne nous a - ban - don - ne pas!
f *p*
 uns an's Grab hin - aus, Schmerz geht mit uns in's Trauer - haus.
f *p*
 duis i - ci nos pas, Deuil! ne nous a - ban - don - ne pas!
f *p*
 uns an's Grab hin - aus, Schmerz geht mit uns in's Trauer - haus.

La Rose.
 Oui, dors en paix.
 Ruh' sanft, ruh' sanft!

De plus en plus doux. *Lentement.*

pp

Nº 9. Recit, Mélodie et Scène.

T. — La Rose. — Le Fossoyeur.

Une fois plus lent.

Un Tenor.

La voix du pauvre père Mur-mure en-cor une o-rai-die
Die Letz-te Schall hin-unter rollt, die Letz-te Thöne ward ge-

son; On jette un peu de ter-re Sur la froi-de et tris-te
rollt, und still nach Haus ge-wandelt sind, die zur Ruh ge-lei-tet des

biè-re. Puis cha-cun retour-ne à la mai-son,
Müllers Kind. Auch der Todtengräber verlässt den Ort.

Ro-se seu-le reste en pri-è-re. Di-Schan
nur das Mädchen kniet noch an Grabe dort.

Un peu plus mouvementé.

T. ja la nuit e - tend ses voi - les. Dé - ja le ciel est plein d'é - toi - les :
 glän - zet aus tief - blauem Himmel der Ster - ne gold - nes Glanz - gewin - nel;

Ced. *

T. La lune, au pâ - leet doux vi - sa - - ge, Sou - rit dans l'ombre du feuil -
 das Mondlicht lauscht durch's Laub der Lin - den, als sucht' was Liebes es zu

Ced. * Ced. *

T. la - ge. Vou - lant pour sui - vre son che - min, La
 fin - den. Die Pilg - rin hebt sich jetzt em - por, und

T. Ro - se se re - lè - ve en - fin.
 wan - delt nach des Kirch - hofs Thor.

fp

Le Fossoyeur

La Rose.

Où donc vas-tu, seule en la nuit? Où Dieu me guide et me con-
Hier willst du hin, fenchst du die Nacht? Mich leuchtet heim der Ster-ne

Le Fossoyeur.

duit. De grâ - ce ac - cède à ma pri - è - re. Ac -
P'acht. Denk, Kind, es sei des Va-ters Bit - te, ver-

cep - te un coin dans ma chan - miè - re. Viens, cher enfant, porter bonheur Au
weil' die Nacht in mei-ner Hüt - te, das He - ni - ge, was mir gehört, sei

La Rose.

Toi qui con - so - les ma mi - sè - re, Toi qui m'ac -
Hab' Dank hab' Dank, mit neu-er Le - benslust erfüllt dein

paù-vre fos - soy - eur.
dir, mein Kind, ge - währt.

Ro.
 accueil-les, sois bé - ni! Mon père. Dieu te don - ne Des
freundlich Wort die Brust. ich folg' dir: bis zum Mar - genschein will

LoF.
 En - trons! Dieu ta conduite i - ci.
Du siehst, schmucklos ist mei - ne Wand.

Ro.
 jours heureux, Des jours nombreux. Quo
ich dein Gast, mein Fa - ter, sein. Das

Le Fossoyeur.

Ro.
 vois - je? n - ne cou - ronne! Un tris - te sou - ve -
Kränzchen dort am weissen Band? Das gilt mir wohl als

Un peu plus lent.

LoF.
 nir, hé - las! De la pauvre femme, qui dort là - bas. Ces
höch - stes Gut, mein lie - bes Weib, das draussen ruht, trag

a tempo

Heurs or nait ses blonds cheveux. Le jour qui nous a mit tous
die - sen Kranz im blou - den Haar, als mein sie nur, de au - H.

deux. Mais trè - ve à ces re - grets, Lais - sons les morts en
tar. Doch lass' die Tod - ten ruh'n, sie ha - ben Frie - den

paix:
nuu.

Que Dieu pro - tè - ge ton som -
uns - stel - le Gott die En - gel -

La Rose.

meil,
nacht

Que Dieu fas - sis - te à ton ré - veil! Dieu te
zu uns rem Schlaf in die - ser Nacht. Be -

Le Fusoyeu

Ro

gar - de! vieillard au - gus - te! Bon -

hüt' sie euch, *nie ul - te Gü - ten!* *Schlaf'*

LoF

soir!

sanft!

N^o 10. Prière et Chœur des Elfes.

La Rose. Chœur.(S. C.)

16. La Rose

Toi dont la main élé -
Dank, Herr, dir dort in

men - te É - pargne à ta ser - van - te La coupe a -
Sternen-land, du führtest mich an Vaterhand, und in der

mè - re du mal - heur: Mer - ei, mon Dieu, du fond du
Lei - den Be-cher fiel ein Him-mels - tro - pfen süß und

coeur! Ré - pands sur ma pau - piè - re clo - se
kühlt; nun wol - le Ruh' der Mü - den schen - ken,

Ro. *Un doux som-meil ré - pa - ra - teur Pé - re en tes*
dass ich ge - stärkt dem jun - gen Tag, was er auch

Ro. *bras je me re - po - se.*
bring, ent - ge - gen - blicken mag.

Passablement vite. ♩ = 46.

Ro.

(En s'endormant.)

Ro. *Mes sœurs à moi pen - sent el - les?*
Ob sie wohl mein ge - den - ken?

CHOEUR des ELFES.

Très animé. $\text{♩} = 63$.

Sopranos.

Ro - se! Viens! n'en tends - tu pas, dans l'ombre, Nos chan -
Schwe - sterlein! Hörst du nicht beim Ster - nen - schein un - ser

Contraltos.

Ro - se! Viens! n'en tends - tu pas, dans l'ombre, Nos chan -
Schwe - sterlein! Hörst du nicht beim Ster - nen - schein un - ser

sons, Ro - se, viens la nuit est sombre, Viens, — par -
Lied, hörst du nicht die Glückchen fein, Ro - - sen -

sons, Ro - se, viens la nuit est sombre, Viens, — par -
Lied, hörst du nicht die Glückchen fein, Ro - - sen -

tons! No - tre voix t'ap - pel - le, Qui t'ar - rête en - cor?
blüth', hörst du nicht die Glückchen, hol - de Ro - senblüth'!

tons! No - tre voix t'ap - pel - le, Qui t'ar - rête en - cor?
blüth', hörst du nicht die Glückchen, hol - de Ro - senblüth'!

De - ploy - ous no - tre ai - le Et pre - nous l'es -
hörst du nicht beim Ster - ne - schein das El - - fen -

sop. Res - - te nous fi - dè - le Près de nous, ma
lied? Lass' dich nicht be - rü - cken, kehr' zu uns zu -

sop. Res - - te nous fi - dè - le Près de nous, ma
lied? Lass' dich nicht be - rü - cken, kehr' zu uns zu -

sœur. Est le vrai bon - - heur. L'hom - - me en proi - - e à
rück, hof - fe nicht auf Glück! Nur bei uns im

sœur. Est le vrai bon - - heur. L'hom - - me en proi - - e à
rück, hof - fe nicht auf Glück! Nur bei uns im

riten. a tempo

riten. a tempo

sf

mil - le a - lar - mes Vit sans ces - se dans les
 Reich der El - fen wohnt die Lust, im Reich der

mil - le a - lar - mes Vit sans ces - se dans les
 Reich der El - fen wohnt die Lust, im Reich der

sfp
 lar - mes. Ses souf - fran - ces, sa dou - leur Bri - se -
 El - fen, a - ber Schmerz und Lei - den in der

sfp
 lar - mes. Ses souf - fran - ces, sa dou - leur Bri - se -
 El - fen, a - ber Schmerz und Lei - den in der

f
 ront ton cœur.
 Men - schen - brust.

f
 ront ton cœur.
 Men - schen - brust.

pp

Ro - se! Ro - se, viens, la nuit est
Schwesterlein! *flingt* in dei - nen Traum hin -

pp

Ro - se! Ro - se, viens, la nuit est
Schwesterlein! *flingt* in dei - nen Traum hin -

bru - ne, A - len - tour, Viens dan - ser au clair de lu - ne
ein nicht un - ser Gruss? *fühlt du nicht im Mon - deuschein*

bru - ne, A - len - tour, Viens dan - ser au clair de lu - ne
ein nicht un - ser Gruss? *fühlt du nicht im Mon - deuschein*

sfp

Jus - - qu'au jour. Viens, au bord de l'on - de. Dans les
un - - sem Kiss? *klingt in - dei - nen Traum hin - ein nicht*

Jus - - qu'au jour. Viens, au bord de l'on - de. Dans les
un - - sem Kiss? *klingt in - dei - nen Traum hin - ein nicht*

sfp

près - Hen - ris, Viens dan - ser la ron - de De nos
un - ser Gruss? *juh - test du in Mon - denscheln nicht*

près - Hen - ris, Viens dan - ser la ron - de De nos
un - ser Gruss? *juh - test du in Mon - denscheln nicht*

fol - les nuits, Lais - se là le monde, Près de nous, ma
un - sern Fuss? Lass dich nicht be - rücken,kehr' zu uns zu -

fol - les nuits, Lais - se là le monde, Près de nous, ma
un - sern Fuss? Lass dich nicht be - rücken,kehr' zu uns zu -

riten. *a tempo*

sœur, Est le vrai bon - - heur. L'hom - - me en proi - - e à
rück, hof - fe nicht auf Glück! Wähst du, dass auf

sœur, Est le vrai bon - - heur. L'hom - - me en proi - - e à
rück, hof - fe nicht auf Glück! Wähst du, dass auf

riten. *a tempo*

mil - lea - lar - mes Vit sans ces - se dans les
 Er - den woh - ne dau - ernd Glück, auf Er - den

mil - lea - lar - mes Vit sans ces - se dans les
 Er - den woh - ne dau - ernd Glück, auf Er - den

sfp

lar - mes; Ses souf - fran ces, sa dou - leur Bri - se -
 Glück? In der Schmer - zens - thü - ne stirbt der

sfp

lar - mes; Ses souf - fran ces, sa dou - leur Bri - se -
 Glück? In der Schmer - zens - thü - ne stirbt der

f ront ton cœur. Ro - se, che - re
 Freu - de de Blick. Rös - lein, kommt zu

p

rout ton cœur. Ro - se,
 Freu - de de Blick. Rös - lein.

sœur, Pres de nous fat - tend le bon - heur!
rück, hof - fe nicht auf Glück, komm' zu - rück!

Pres de nous fat - tend le bon - heur!
hof - fe nicht auf Glück, komm' zu - rück!

ten.

ten.

p

p

co.

Deuxième Partie.

N° 11. Mélodie et Scène.

T. — La Rose — Le Fossoyeur.

Pas vite et très soutenu. ♩ = 60.

PIANO.

And.

Un Ténor.

Dé - ja l'au - ro - re é - clo - se
In's Haus des Todten - grä - bers

Surprend l'en - fant qui dort Et
fällt durch die Fen - sterlein, um -

T.

sur son front dé - po - se Une au - ré - o - le d'or. Du
raukt vom E - pheu - git - ter, der hal - de Mor - genschein. Es

T.

La Rose.

seuil de la cham - bret - te Son hô - te lui sou - rit. Al
werkt mit lei - sem Gru - sse der Greiss die Pil - ge - rin. Et ib'

And. *

tous, de bout, fil - let - te. Vol - ci - le jour qui suit Et main - te -
Dank für dein Ge - te, nun will ich wei - ter zie - hen, und woll' die

nant, ô mon père. Em - bras - se ton en - fant, Je
Han - de - le - gen auf's Haupt, mein Fa - ter, mir, he -

*ced. * ced. * ced. **

quit - te ta chau - miè - re. Je pars le cœur con - tent.
glückt mit deinem Se - gen, nur so geh' ich von dir.

Le Fossoyeur.

ô no - ble et chère fil - le. Ecoute et suis mes pas trem -
glück - lich, dreimal glücklich ist, werd dich als sei - ne Toch - ter

*ced. **

LoF.

blants. Je veux te ren - dre u - ne fa - mil - le Et te dou - ner de bons pa -
küssst; hör' mei - ne Bit - te, fol - ge mir, ich ge - be treu - e El - tern

Un Tenor.

LoF.

rents. *dir.* Een - fant se jet - te dans ses Die Ro - ce sinkt au sei - ne

T.

bras, Et tout jo - yeuse suit ses pas.
Brust, sie grüsst des Lebens er - ste Lust.

Pressez un peu.

cresc.

Nº 12. Duetto.

S. C.

Soprano Animé. ♩ = 108.

An pen - chant ra - pi - de Du co - teau voi - sin. Près d'une eau lim -
 Zwischen grü - nen Bäumen schaut des Müllers Haus, wie der Sitz des

Contralto.

An pen - chant ra - pi - de Du co - teau voi - sin. Près d'une eau lim -
 Zwischen grü - nen Bäumen schaut des Müllers Haus, wie der Sitz des

pi - de Est un vieux moulin; Lou - de qui se jou - e Dans un lit de
 Friedens, auf das Thal heraus. Waldbachs wilde Wo - ge treibt das rasche

pi - de Est un vieux moulin; Lou - de qui se jou - e Dans un lit de
 Friedens, auf das Thal heraus. Waldbachs wilde Wo - ge treibt das rasche

fleurs, Fait tourner la rou - e Sous ses flots vainqueurs.
 Rad, das, wie Liebes - seh - nen, niemals Ru - he hat.

fleurs, Fait tourner la rou - e Sous ses flots vainqueurs.
 Rad, das, wie Liebes - seh - nen, niemals Ru - he hat.

Sous l'é - pais pa - nache D'un an - tique ormeau, La mai - son se cache Comme un
In dem Gärtchen neben schmückt die Frühlingslust sich mit frischen Blumen Locken.

Sous l'é - pais pa - nache D'un an - tique ormeau, La mai - son se cache Comme un
In dem Gärtchen neben schmückt die Frühlingslust sich mit frischen Blumen Locken.

p
 nid d'oi - seau; Chèyrefeuille et lier - re, S'en - laçant tous deux,
Haar und Brust. Grüne E - phen - ran - ken hat die Gar - ten - wand

p
 nid d'oi - seau; Chèyrefeuille et lier - re, S'en - laçant tous deux,
Haar und Brust. Grüne E - phen - ran - ken hat die Gar - ten - wand

cresc.
 Tissent, sur la pier - re, Un ta - pis moelleux.
mit dem Blätter - ne - tze zierlich aus - gespannt.

cresc.
 Tissent, sur la pier - re, Un ta - pis moelleux.
mit dem Blätter - ne - tze zierlich aus - gespannt.

cresc.

N^o 13. Scène et Quatuor.

T. Rose, Fossoyeur, Menuier, Menuière.

Ténor Mème mouvement.

Le vieil lard sui - vi de sa com - pag - ne Len - te - ment des -
Im dem Greis ge - leitet, mit dem Sonnenstahl, kommt die Mäd - chen.

Le Fossoyeur.

ceud de la mon - tag - ne. Pour un in - stant je quit - te ton
m - se, jetzt zur Mühl im Thal: Auf dieser Bank, von Lin - den be -

La Rose.

bras: Re - po - se toi. Dieu gui - de tes pas!
schut - tet, har - re mein! Ge - seg - ne Gott den Scheit!

(à elle même)

Ô mot sa - cré, doux nom de mè - re. Plus doux en - cor que
So soll das höch - ste Glück auf Er - den, das heiss - er - sehn - te,

H.

la pri - è - re; Nom que mes lèvres ne con - nais - sent pas. Ô laisse
 mir doch ver - den, theil - nehmen wird an mei - nem Schmerz, an meiner

Ro.

moi te mur - mu - rer tout bas.
 Lust ein El - tern - herz.

sfp *sfp*

Le Fossoyeur.
un poco riten. *a tempo* Le Meunier.

Viens, chère belle, ap - pro - che toi! Est - ce ma fil - le que je
 Komm, lie - bes Kind, zu uns her - ein! Wie, ist es Täuschung, ist es

La Meunière. La Rose.

voilà? Oui, Dieu la rend à notre a - mour. Son à - mètrône au cé - les - te sé -
 Schein? Der Toch - ter gleicht sie auf ein Haar. Mir ist so se - lig - man - der.

fp

Le Fossoyeur

Le Menuier

jour. Avais-je tort mes chers a - mis? Il manque un an - ge au pa - ra -
bar. Und liebeu Leu te, hatt' ich Recht? Be - wahr ist stets, was Ihr auch

Le Fossoyeur.

dis. Oui, chers a - mis. Oui, l'on di - rait un an - ge du pa - ra -
spricht. Ist's nicht ein schun - ckes Mägdlein, der Ro - se gleich, so zart und

Le Menuier.

dis. Dans son bril - lant re - gard d'a - zur Ray - on-ne un cœur can - dide et
fein? Aus ih - ren Augen spricht es laut: wohl bin ich werth, dass ihr mir

La Menuière.

pur. Viens, prends dans notre cœur é - mu La place de l'en - fant per - du.
traut. So fül - le denn in Brust und Haus den leeren Platz der Todten aus.

La Rose. f

O pu - re et sain - te flam - - me; Le ciel est
O. Won - ne, o du Him - mels-lust, ihr nehmt mich

La Meunière. f

O pu - re et sain - te flam - - me; Le ciel est
O. Won - ne, o du Him - mels-lust, wir hal - ten

Le Meunier. f

O pu - re et sain - te flam - - me; Le ciel est
O. Won - ne, o du Him - mels-lust, wir hal - ten

Le Fossoyeur. f

O pu - re et sain - te flam - - me; Le ciel est
O. Won - ne, o du Him - mels-lust, sie ruht an

Ro.

dans mon à - - me; O doux trans - port, ô chas - te ar -
au die El - ternbrust, nehmt mei - ner Lie - be gan - zen

La.M.

dans mon à - - me; O doux trans - port, ô chas - te ar -
dich an uns - rer Brust, wir ge - ben dir den be - sten

Le.M.

dans mon à - - me; O doux trans - port, ô chas - te ar -
dich an uns - rer Brust, wir ge - ben dir den be - sten

Le.F.

dans - mon à - - me; O doux trans - port, ô chas - te ar -
treu - er El - ternbrust, so wird ihr doch an die - sem

cresc.

The musical score consists of two systems. The first system features four vocal parts (La Rose, La Meunière, Le Meunier, Le Fossoyeur) and a piano accompaniment. The second system features four vocal parts (Ro., La.M., Le.M., Le.F.) and a piano accompaniment. The piano part includes a 'cresc.' marking in the final measure of the second system.

II
 deux. Ton feu di-vin rem-plit mon cœur
 Schatz, nun lasst mir dir-sen theu-ren Platz.

I-M
 deux. Ton feu di-vin rem-plit mon cœur.
 Platz, sei dei-ne Lie-be uns Er-satz.

I-M
 deux. Ton feu di-vin rem-plit mon cœur.
 Platz sei dei-ne Lie-be uns Er-satz.

I-M
 deux. Ton feu di-vin rem-plit mon cœur.
 Platz, für manches Lei-den nun Er-satz.

II
 Le ciel est dans mon à-me, O pu-re et
 O Won-ne, Him-mels-lust, ihr nehmt mich

M
 Le ciel est dans mon
 O Won-ne, Him-mels-

I-M
 Le ciel est dans mon
 O Won-ne, Him-mels-

I-M
 Le ciel est dans mon
 O Won-ne, Him-mels-

I-M
 Le ciel est dans mon
 O Won-ne, Him-mels-

sain - te flam - me, o chas - te flam -
 an die El - tern - brust, o Won - ne, o Him -
 à - me, o pu - re et sain - te; o chas - te flam -
 lust, wir hai - ten dich an uns - rer, an uns -
 O chas - te flam - me, o chas - te flam -
 O Freu - de, Freu - de, sie ruht an uns -
 sain - te flam - me, o pu - re et chas - te flam -
 Freu - de, Freu - de, sie ruht an treu - er El -

- me!
 - meis - lust!
 - me!
 - rer Brust!
 - me!
 - rer Brust!
 - me!
 - tern - brust!
p

N^o 17. Mélodie.

T

Moderato. $\bullet = 82$. Tenor.

Bien-tôt la jeune fil-le Pos-
Bald hat das neue Töch-terlein der

sè - de tous les cours; De sa nouvel-le fa - mil - le El-le a su ta - rir les
El-tern ganzes Herz, und um die Heimge - gang'ne bleibt nur nach der Weh - muth

pleurs. Dans le vil-la-ge il n'est per-sonne Quel-le n'ait su char-
Schmerz. Im ganzen Dörfchen, weit und breit, ist kein's, das sie nicht

mer, En l'é-cou-tant le cœur se donne. En la voyant il faut l'ai - mer.
liebt, im ganzen Dörfchen, weit und breit, nicht Eins, das sie be-trübt.

Plus d'un la - do-re et no - se Lui di - re sans dé -
„Schön, Rös-chen; senft wohl manches Herz, „du süs - se Au-gen.

tour: „Ro - se, je fai-me! Ro - se! Mon cœur est plein d'a -
lust, ach dürft'ich ru-hen mon - niglich an dei - ner blühnden

mour; Ro-se, je fai-me Mon cœur est plein da-mour!™
Brust, o dürft'ich ru-hen an dei-ner blühnden Brust!™

m.d.
m.g.

Nº 15. Chœur.

(T T B B)

Avec verve. ♩ = 100.

CHŒUR.

Tenor I.
Lors-que le jour s'é-veil - le, Lors-que le
Bist du im Wald gewan - delt, wenn's drinn' so

Tenor II.
Lors-que le jour s'é-veil - le, Lors-que le
Bist du im Wald gewan - delt, wenn's drinn' so

Basse I.
Lors-que le jour s'é-veil - le, Lors-que le
Bist du im Wald gewan - delt, wenn's drinn' so

Basse II.
Lors-que le jour s'é-veil - le, Lors-que le
Bist du im Wald gewan - delt, wenn's drinn' so

Avec verve. ♩ = 100.
(Cors.)

cerf trem-blant — Passe, en dres - sant l'o-reil - le, Au
heim-lich rauscht, — wenn aus den ho-hen Bü - schen das

cerf trem-blant — Passe, en dres - sant l'o-reil - le, Au
heim-lich rauscht, — wenn aus den ho-hen Bü - schen das

cerf trem-blant — Passe, en dres - sant l'o-reil - le, Au
heim-lich rauscht, — wenn aus den ho-hen Bü - schen das

cerf trem-blant — Passe, en dres - sant l'o-reil - le, Au
heim-lich rauscht, — wenn aus den ho-hen Bü - schen das

moi - dre bruit du vent; — Quand des oi - seaux sans nom-bre
Wild — auf-horchend lauscht? — Bist du im Wald ge-wandelt,

moi - dre bruit du vent; — Quand des oi - seaux sans nom-bre
Wild — auf-horchend lauscht? — Bist du im Wald ge-wandelt,

moi - dre bruit du vent; — Quand des oi - seaux sans nom-bre
Wild — auf-horchend lauscht? — Bist du im Wald ge-wandelt,

moi - dre bruit du vent; — Quand des oi - seaux sans nom-bre
Wild — auf-horchend lauscht? — Bist du im Wald ge-wandelt,

Chan-tent à plei - ne voix, As - tu fray-é, — dans
wenn drinn das Früh-licht geht, und pur-pur-roth — die

Chan-tent à plei - ne voix, As - tu fray-é, — dans
wenn drinn das Früh-licht geht, und pur-pur-roth — die

Chan-tent à plei - ne voix, As - tu fray-é, — dans
wenn drinn das Früh-licht geht, und pur-pur-roth — die

Chan-tent à plei - ne voix, As - tu fray-é, — dans
wenn drinn das Früh-licht geht, und pur-pur-roth — die

Lom - bre, Ta route au fond des bois? Lorsque le pin su -
Tun - ne im Mor - gen - schei - ne steht? Hast du da recht ver -

Lom - bre, Ta route au fond des bois? Lorsque le pin su -
Tun - ne im Mor - gen - schei - ne steht? Hast du da recht ver -

Lom - bre, Ta route au fond des bois? Lorsque le pin su -
Tun - ne im Mor - gen - schei - ne steht? Hast du da recht ver -

Lom - bre, Ta route au fond des bois? Lorsque le pin su -
Tun - ne im Mor - gen - schei - ne steht? Hast du da recht ver -

per - be S'em - pour: re au jour nais sant As - tu rê -
stan - den des Wal - des zaub' - risch Grün, sein heimlich,

per - be S'em - pour: re au jour nais sant As - tu rê -
stan - den des Wal - des zaub' - risch Grün, sein heimlich,

per - be S'em - pour: re au jour nais sant As - tu rê -
stan - den des Wal - des zaub' - risch Grün, sein heimlich,

per - be S'em - pour: re au jour nais sant As - tu rê -
stan - den des Wal - des zaub' - risch Grün, sein heimlich,

vé dans l'her - be Sous son ci - mier gé - ant? — *p* 0
 süs - ses Rauschen, und sei - ne Me - lo - dien? — 0

vé dans l'her - be Sous son ci - mier gé - ant? — *p* 0
 süs - ses Rauschen, und sei - ne Me - lo - dien? — 0

vé dans l'her - be Sous son ci - mier gé - ant? — *p* 0
 süs - ses Rauschen, und sei - ne Me - lo - dien? — 0

vé dans l'her - be Sous son ci - mier gé - ant? — *p* 0
 süs - ses Rauschen, und sei - ne Me - lo - dien? — 0

crusc.

toi, — qui veux con - nai - tre — Le bau - me de l'ou - bli, Et
 Herz, wenn dir die Er - de — nicht hält, — was sie ver - sprach, wenn

toi, — qui veux con - nai - tre — Le bau - me de l'ou - bli, Et
 Herz, wenn dir die Er - de — nicht hält, — was sie ver - sprach, wenn

toi, — qui veux con - nai - tre — Le bau - me de l'ou - bli, Et
 Herz, wenn dir die Er - de — nicht hält, — was sie ver - sprach, wenn

toi, — qui veux con - nai - tre — Le bau - me de l'ou - bli, Et
 Herz, wenn dir die Er - de — nicht hält, — was sie ver - sprach, wenn

p

qui gé-mis - peut - è - tre Sur ton a - mour tra - hi: Viens, ô
Lieb und Treu' die Schwüre in ar-ger Falschheit brach, dann, dann

qui gé-mis - peut - è - tre Sur ton a - mour tra - hi: Viens, ô
Lieb und Treu' die Schwüre in ar-ger Falschheit brach, dann, dann

qui gé-mis - peut - è - tre Sur ton a - mour tra - hi: Viens, ô
Lieb und Treu' die Schwüre in ar-ger Falschheit brach, dann, dann

qui gé-mis - peut - è - tre Sur ton a - mour tra - hi: Viens, ô
Lieb und Treu' die Schwüre in ar-ger Falschheit brach, dann, dann

cresc.

viens sous la ver - du - re Au fond des bois é - pais: Au
komm, ruf's aus dem Wäl - de, komm' her in mei-ne Ruh, mein'

viens sous la ver - du - re Au fond des bois é - pais: Au
komm, ruf's aus dem Wäl - de, komm' her in mei-ne Ruh, mein'

viens sous la ver - du - re Au fond des bois é - pais: Au
komm, ruf's aus dem Wäl - de, komm' her in mei-ne Ruh, mein'

viens sous la ver - du - re Au fond des bois é - pais:
komm, ruf's aus dem Wäl - de, komm' her in mei-ne Ruh,

sf *f* *p*

f.
 sein - de la na - tu - re, viens, — verse tes se - crets, Oui,
 lei - ses, kühles Rauschen küsst — dei - ne Wunden zu, dann
f.
 sein - de la na - tu - re, viens, — verse tes se - crets, Oui,
 lei - ses, kühles Rauschen küsst — dei - ne Wunden zu, dann
f.
 sein - de la na - tu - re, viens, — verse tes se - crets, Oui,
 lei - ses, kühles Rauschen küsst — dei - ne Wunden zu, dann
p
 Au sein - de la na - tu - re verse tes se - crets, Oui,
 mein lei - ses Rauschen küsst dei - ne Wunden zu, dann

viens chercher la paix Dans l'om - bre des fo - rêts!
 komm' in mei - ne Ruh, dann komm' in mei - ne Ruh!
 viens chercher la paix Dans l'om - bre des fo - rêts!
 komm' in mei - ne Ruh, dann komm' in mei - ne Ruh!
 viens chercher la paix Dans l'om - bre des fo - rêts!
 komm' in mei - ne Ruh, dann komm' in mei - ne Ruh!
 viens chercher la paix Dans l'om - bre des fo - rêts!
 komm' in mei - ne Ruh, dann komm' in mei - ne Ruh!
f *p*

Lorsque la nuit serai - ne
Bist du im Wald geblieben,

Lorsque la nuit serai - ne
Bist du im Wald geblieben,

Lorsque la nuit serai - ne
Bist du im Wald geblieben,

Lorsque la nuit serai - ne
Bist du im Wald geblieben,

f *p* *p*

Va tri - om - pher du jour. —
wenn's still zum Abend wird. —

Quand son man-teau de - bê - ne Sé -
nur durch die dunklen Tan - nen der

Va tri - om - pher du jour. —
wenn's still zum Abend wird. —

Quand son man-teau de - bê - ne Sé -
nur durch die dunklen Tan - nen der

Va tri - om - pher du jour. —
wenn's still zum Abend wird. —

Quand son man-teau de - bê - ne Sé -
nur durch die dunklen Tan - nen der

f *p* *p*

tend — tout a - len - tour; — Quand la cé - les - te vou - te
 letz - te Lichtstrahl irrt, — bist du im Wald ge - blie - ben.

tend — tout a - len - tour; — Quand la cé - les - te vou - te
 letz - te Lichtstrahl irrt, — bist du im Wald ge - blie - ben.

tend — tout a - len - tour; — Quand la cé - les - te vou - te
 letz - te Lichtstrahl irrt, — bist du im Wald ge - blie - ben.

tend — tout a - len - tour; — Quand la cé - les - te vou - te
 letz - te Lichtstrahl irrt, — bist du im Wald ge - blie - ben.

Bril - le de mil - le feux, As - tu frayé — ta rou - te Au
 wenn sich das Mon - den - licht wie ei - ne Sil - ber - bin - de um

Bril - le de mil - le feux, As - tu frayé — ta rou - te Au
 wenn sich das Mon - den - licht wie ei - ne Sil - ber - bin - de um

Bril - le de mil - le feux, As - tu frayé — ta rou - te Au
 wenn sich das Mon - den - licht wie ei - ne Sil - ber - bin - de um

Bril - le de mil - le feux, As - tu frayé — ta rou - te Au
 wenn sich das Mon - den - licht wie ei - ne Sil - ber - bin - de um

fond des bois om breux? Lorsque le chè - ne im - men - se Dans
je des Bäum-chen flücht, hast du da an dem Her - zen des

fond des bois om breux? Lorsque le chè - ne im - men - se Dans
je des Bäum-chen flücht, hast du da an dem Her - zen des

fond des bois om breux? Lorsque le chè - ne im - men - se Dans
je des Bäum-chen flücht, hast du da an dem Her - zen des

fond des bois om breux? Lorsque le chè - ne im - men - se Dans
je des Bäum-chen flücht, hast du da an dem Her - zen des

l'ombre e - tend ses bras: Dans ce pro - fond si -
Wal - des an - ge - drückt, nicht se - lig froh zum

l'ombre e - tend ses bras: Dans ce pro - fond si -
Wal - des an - ge - drückt, nicht se - lig froh zum

l'ombre e - tend ses bras: Dans ce pro - fond si -
Wal - des an - ge - drückt, nicht se - lig froh zum

l'ombre e - tend ses bras: Dans ce pro - fond si -
Wal - des an - ge - drückt, nicht se - lig froh zum

len - ce As - tu por - té tes pas? — *p* ô toi — qui veux con -
Him-mel dein Nachtge - bet ge - schickt? *O* *Herz, wenn dich die*

len - ce As - tu por - té tes pas? — *p* ô toi — qui veux con -
Him-mel dein Nachtge - bet ge - schickt? *O* *Herz, wenn dich die*

len - ce As - tu por - té tes pas? — *p* ô toi — qui veux con -
Him-mel dein Nachtge - bet ge - schickt? *O* *Herz, wenn dich die*

len - ce As - tu por - té tes pas? — *p* ô toi — qui veux con -
Him-mel dein Nachtge - bet ge - schickt? *O* *Herz, wenn dich die*

cresc.

nai - tre — Le bau - me de l'ou - bli, Et qui gé - mis — pent -
Men - schen — ver - wun - den bis zum Tod, dann *kla - ge du — dem.*

nai - tre — Le bau - me de l'ou - bli, Et qui gé - mis — pent -
Men - schen — ver - wun - den bis zum Tod, dann *kla - ge du — dem*

nai - tre — Le bau - me de l'ou - bli, Et qui gé - mis — pent -
Men - schen — ver - wun - den bis zum Tod, dann *kla - ge du — dem*

nai - tre — Le bau - me de l'ou - bli, Et qui gé - mis — pent -
Men - schen — ver - wun - den bis zum Tod, dann *kla - ge du — dem*

p

rit. *ff* *rit.* *ff*

é - tre sur ton a - mour tra - hi. Viens, ô viens sous la ver -
Hal - de - ver - traueud dei - ne Noth. *dann, dann wird aus sei - nem*

é - tre sur ton a - mour tra - hi. Viens, ô viens sous la ver -
Hal - de - ver - traueud dei - ne Noth. *dann, dann wird aus sei - nem*

é - tre sur ton a - mour tra - hi. Viens, ô viens sous la ver -
Hal - de - ver - traueud dei - ne Noth. *dann, dann wird aus sei - nem*

é - tre sur ton a - mour tra - hi. Viens, ô viens sous la ver -
Hal - de - ver - traueud dei - ne Noth. *dann, dann wird aus sei - nem*

ff *p*

du - re Au fond des bois é - pais. Au sein — de la na -
Dun - kel, aus sei - nem Hun - der - grün, he - se - li - gend zum

du - re Au fond des bois é - pais. Au sein — de la na -
Dun - kel, aus sei - nem Hun - der - grün, he - se - li - gend zum

du - re Au fond des bois é - pais. Au sein — de la na -
Dun - kel, aus sei - nem Hun - der - grün, he - se - li - gend zum

du - re Au fond des bois é - pais. Au
Dun - kel, aus sei - nem Hun - der - grün, zum

tu - re De - po - se tes se - crets. Oui, viens chercher la
Her - zen des Trostes En - gel zieh'n. *be - se - li - gend zum*

tu - re De - po - se tes se - crets. Oui, viens chercher la
Her - zen des Trostes En - gel zieh'n. *be - se - li - gend zum*

tu - re De - po - se tes se - crets. Oui, viens chercher la
Her - zen des Trostes En - gel zieh'n. *be - se - li - gend zum*

tu - re De - po - se tes se - crets. Oui, viens chercher la
Her - zen des Trostes En - gel zieh'n. *be - se - li - gend zum*

paix Dans l'om - bre des fo - rêts.
Her - zen das Tro - stes En - gel zieh'n.

paix Dans l'om - bre des fo - rêts.
Her - zen das Tro - stes En - gel zieh'n.

paix Dans l'om - bre des fo - rêts.
Her - zen das Tro - stes En - gel zieh'n.

paix Dans l'om - bre des fo - rêts.
Her - zen das Tro - stes En - gel zieh'n.

sf *p* *p*

N^o 16. Mélodie.

(1.)

Assez lent. ♩ = 82.

Contralto.

Au fond du bois re - po - se Le fils de fo - res - tier. Il
Im Wald gelehnt am Stam-me, am al - ten Ei-chen - baum, da

ten. ten.

p *ten. ten.*

rè-ve et pen - se à Ro - se, Elle a son cœur en tier. Il
weilt der Sohn — des Försters, ver - sun - ken wie im Traum, er

fp

l'ai-me a - vec ten - dres - se Et ca - che son a -
hat des Müll - lers Töchter - lein so lieb, wie Kei - ner

mour. Il n'o - se croi - re, ô douce i - vres - se, Que Ro -
 mehr, und wan - delt nun im süs - sen Traum vom Lie -

- se l'ai - me à son tour. Et quand la mar - que - ri - te
 - bes - glück ein - her; fragt wohl die Ster - nen - blu - men,

Par - le - se - lon son cœur, Le pauvre en - fant hé - si - te
 fragt sie wohl Tag für Tag, und will dem „Ja“ nicht glauben, A - croire à tant de bon -
 das das O - ra - kel

heur.
 sprach.

Nº 17. Duettino et Duo.

S C — La R — Max

• 94.

Soprano

La nuit est clo - se.

Contralto.

Der A - bendschlummer

La nuit est clo - se.
Der A - bendschlummer

Et tout s'en-dort, Là haut c'est Ro - se Qui veil - le en - cor.

umarmt die Flur, im Lie - bes-kummer wacht Rös - lein nur.

Et tout s'en-dort, Là haut c'est Ro - se Qui veil - le en - cor.

umarmt die Flur, im Lie - bes-kummer wacht Rös - lein nur.

L'a-mour, en maître, En brillant vainqueur, L'amour pé - né -

sie schaut hin - ein in die Mondesnacht, und hat voll Seh -

L'a-mour, en maître, En brillant vainqueur, L'amour pé - né -

sie schaut hin - ein in die Mondesnacht, und hat voll Seh -

- tre En ce jeu-ne cœur. Voi - lie soudain Qu'un doux re - frain. Sè -
 - nen an ihn ge - dacht. Da klingt sein Lied her - aus vom Wald, dass

- tre En ce jeu-ne cœur. Voi - lie soudain Qu'un doux re - frain. Sè -
 - nen an ihn ge - dacht. Da klingt sein Lied her - aus vom Wald, dass

f

chap-pe des sen-tiers du bois. C'est lui sans dou - te, c'est sa
 Frühlingstust in's Herz ihr schallt. dass Frühlingstust in's Herz ihr

chap-pe des sen-tiers du bois. C'est lui sans dou - te, c'est sa
 Frühlingstust in's Herz ihr schallt, dass Früh - lings - lust in's Herz ihr

f *sf*

voix.
 schallt.

Mon à - me s'est don - né - e. Mon cœur n'est plus a - moi: Ai -
 schallt. Ich weiss ein Röslein prangen, im hol - den Frühlingschein, das

pp *p*

a tempo
pp
 La Rose,
 Son â - me s'est dou -
 Schlaf' wohl, du lie - ber

Ritenuito

merle est ma des - ti - née. Et je su - bis sa loi.
 möch - te so ge - nich fra - gen; willst du mein Röslein sein?

a tempo

né - e.
 Säu - gersmann!

Pour - tant je gar - de en - co - re Mes doux et tendres se -
 Und wenn ich komm' zu fra - gen, da schaut mich's freundlich

Un
 Schlaf

crets, Et cel - le que ja - do - re. Ne les sau - ra ja -
 an, da ist's mit ei - nem ma - le un mei - nen Muth ge -

fp

cœur sen-si-ble et ten - dre De - vi - ne t'ou a - mour. Il
 wohl, du lie - ber Sän - gersmann, dein Rös - lein blüht für dich. dein
 mais. Ah!
 than. sagt

sait te comprendre Et t'ai - me à son tour. — Mon
 Rös - lein blüht für dich, für dich. — *Ritenuato* Kommi'
 — quel - le douce i - vres - se, A moi sa ten - dres - se.
 — dir nicht das Herz im Bu - sen, du Ro - se voll Frühlingsschein. *a tem.*

po
 à - me s'est don - né - e, Mon cœur n'est plus à
 nur recht bald, Herz lieb - ster fein, komm' bald zu ihm. Kommi'
 A - veu rempli de char - mes, Mou
po
 „ich will nie ei - nes And' - ren denn

moi, n'est plus à moi. Oui, j'aime et suis ai - me e. Ah! je veux
nur recht bald und sprich, komm' nur recht bald und sprich, komm' nur recht
 cœur n'est plus à moi. Je sens de dou - ces lar mes Qui
nur sein Rös - lein sein, ich will nie ei - nes Andren, denn

è - tre à toi. Mon à - me s'est don - né - e. Mon
bald und sprich, Ich will dein Rös - lein wer - den, mein
 tombent de mes yeux. Mon à - me s'est don - né - e. Mon
nur sein Rös - lein sein. Sagt dir nicht's Herz im Bu - sen, du

cœur n'est plus à moi. Ai - mer c'est ma des - ti - né - e. Je
Früh - ling wer - de du, komm', weck' mich mit dei - nen Küss - sen,
 cœur n'est plus à moi. Ai - mer c'est ma des - ti - né - e. A
Ros' voll Früh - lingsschein, sagt dir nicht's Herz im Bu - sen, du

Ad. * Ad. *

veux vi-vre sous ta loi! Mon à - me sest don -
mich aus der Win - ter - ruh, ich will dein Rös - - lein

toi mon cœur, ma foi! Mon à - me sest don -
Rös' voll Früh-lingsschein! ich will nie ei - - nes

ne - e. Mon cœur n'est plus à moi, Non, Je veux vi-vre sous ta loi, —
werden, mein Frühling wer - de du, komm! komm, weck mich mit dei - nen Rös - sen,

ne - e. Mon cœur n'est plus à moi, Oui, Je veux vi - vre sous ta
Andiendenn nur sein Rös - lein sein, nie eines Andiendenn nur sein

Ou bien mourir pour toi, mou-ri-er pour toi. — pour
mich aus der Win - ter - ruh, ich will dein Rös - - - - - lein

loi, — Ou bien mou - ri-er — pour toi. — pour
Rös - lein sein, sein Rös - lein, Rös - - - - - lein

sf

toi. Je veux vi - vre sous ta loi, Ou bien mou - rir, mou -
wer - den, mein Frühling wer - de - du, mein Frühling *wer - de - du*
 toi. Je veux vi - vre sous ta loi, Ou bien mou - rir, mou -
sein, Ja! ich will nie ei - nes And - ren, denn nie - sein

rir pour toi.
wer - de du!
 rir pour toi.
Bis - lein sein.

f *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f*

And. * *And.* * *And.* * *And.* * *And.* *

And. * *And.* * *And.* *

N^o 18. Chœur.

(S. C. T. B.)

Passablement lent. ♩ = 63.

CHŒUR.

Soprano. *p*
 Contralto. *p*
 Ténor. *p*
 Basse. *p*

Ô sainte ardeur, di-vin transport! Quand l'à-me, vier-ge en-
 O sel-ge Zeit, da in der Brust die Lie-be auf-er-
 Ô sainte ardeur, di-vin transport! Quand l'à-me, vier-ge en-
 O sel-ge Zeit, da in der Brust die Lie-be auf-er-
 Ô sainte ardeur, di-vin transport! Quand l'à-me, vier-ge en-
 O sel-ge Zeit, da in der Brust die Lie-be auf-er-

Passablement lent. ♩ = 63.

p

cor, *p*
 blüht. *p*

Comme une ro-se À peine é - close Aux feux nais-
 o sel-ge Zeit, da in der Brust die Lie-be
 cor, Comme une ro-se À peine é - close À peine é - close Aux feux nais-
 blüht, o sel-ge Zeit, o sel-ge Zeit, da in der Brust die Lie-be
 cor, Comme une ro-se À peine é - close À peine é - close Aux feux nais-
 blüht, o sel-ge Zeit, o sel-ge Zeit, da in der Brust die Lie-be
 cor, *p*
 blüht, Comme une ro-se À peine é - close Aux feux nais-
 o sel-ge Zeit, da in der Brust die Lie-be

sants du jour, S'en - trouvre a son pre - mier a - mour, O
auf - er - blüht, o sel - ge Zeit, o sel - ge Zeit, o

sants du jour, S'en - trouvre a son pre - mier a - mour, O sain - te, ô
auf - er - blüht, o sel - ge Zeit, o sel - ge Zeit, o sel - ge

sants du jour, S'en - trouvre a son pre - mier a - mour, O sain - te, ô
auf - er - blüht, o sel - ge Zeit, o sel - ge Zeit, o sel - ge

sants du jour, S'en - trouvre a son pre - mier a - mour, O
auf - er - blüht, o sel - ge Zeit, o sel - ge Zeit, o

sain - te ar - deur, di - vin transport! Quand l'à - me, vier - ge en -
sel - ge Zeit, da in der Brust die Lie - be auf - er -

sain - te ar - deur, di - vin transport! Quand l'à - me, vier - ge en -
sel - ge Zeit, da in der Brust die Lie - be auf - er -

sain - te ar - deur, di - vin transport! Quand l'à - me, vier - ge en -
sel - ge Zeit, da in der Brust die Lie - be auf - er -

sain - te ar - deur, di - vin transport! Quand l'à - me, vier - ge en -
sel - ge Zeit, da in der Brust die Lie - be auf - er -

p *cresc.* *f* *p*

cor. Ou - vrant ses jeu - nes ai - les, Vers des vo - luptés nou - vel - les. Sè
 blüht, o sel - ge Zeit, o sel - ge Zeit, da in der Brust die Lie - be die

p *cresc.* *f* *p*

cor. Ou - vrant ses jeu - nes ai - les, Vers des vo - luptés nou - vel - les.
 blüht, o sel - ge Zeit, o sel - ge Zeit, da in der Brust die Lie - be,

p *cresc.* *f* *p*

cor. Ou - vrant ses jeu - nes ai - les, Vers des vo - luptés nou - vel - les.
 blüht, o sel - ge Zeit, o sel - ge Zeit, da in der Brust die Lie - be,

p *cresc.* *f* *p*

cor. Ou - vrant ses jeu - nes ai - les, Vers des vo - luptés nou - vel - les.
 blüht, o sel - ge Zeit, o sel - ge Zeit, da in der Brust die Lie - be,

f

lan - - - ce, oui sè - lan - ce et prend l'essor. O sainte ardeur,
 Lie - - - be auf - er - blüht, und mor - genhell das An - ge - sicht

p

Qui, — sè - lan - - - ce et prend l'essor. O sainte ardeur,
 auf - er - blüht, — — — — — und mor - genhell das An - ge - sicht

p

Qui, — sè - lan - - - ce et prend l'essor. O sainte ardeur,
 auf - er - blüht, — — — — — und mor - genhell das An - ge - sicht

p

Qui, — sè - lan - - - ce et prend l'essor. O sainte ardeur,
 auf - er - blüht, — — — — — und mor - genhell das An - ge - sicht

ô sainte et chaste ardeur, di-vin trans-port, di-vin trans-port, ô
in ih-rer Won-ne glüht, o sel'-ge Zeit, o sel'-ge Zeit, o

ô sainte et chaste ardeur, di-vin trans-port, di-vin trans-port, ô
in ih-rer Won-ne glüht, o sel'-ge Zeit, o sel'-ge Zeit, o

ô sainte et chaste ardeur, di-vin trans-port, di-vin trans-port, ô
in ih-rer Won-ne glüht, o sel'-ge Zeit, o sel'-ge Zeit, o

ô sainte et chaste ardeur, di-vin trans-port, di-vin trans-port, ô
in ih-rer Won-ne glüht, o sel'-ge Zeit, o sel'-ge Zeit, o

sain-te ar-deur, di - vin trans-port!
sel'-ge Zeit, o sel' - ge Zeit!

sain-te ar-deur, di - vin trans-port!
sel'-ge Zeit, o sel' - ge Zeit!

sain-te ar-deur, di - vin trans-port!
sel'-ge Zeit, o sel' - ge Zeit!

sain-te ar-deur, di - vin trans-port!
sel'-ge Zeit, o sel' - ge Zeit!

N^o 19. Mélodie.

(R.)

Assez animé. ♩ = 86.

Quand c'est di - man - che ou
Her kommt am Sonn - tags -

fè - te, Le fils du fo - res - tier Des - cend en
mor - gen im fest - lich grün - en Fild? es ist der

gran - de toi - let - te Vers la mai - son du meu - nier. Quand le vieil -
Sohn des Försters, der um Schön - Rös - lein freit. Und als der

lard de - man - de A la pu - di - que enfant, Sil faut que l'on com -
Mül - ler fra - get, was wohl ihr Herzlein spricht, birgt sie an sei - nem

man de la main et le trousseau; Son dain sa voix ex-
 lin sen erschaut ihr Angesicht; umschlingt mit bei-den

pi-re. On voit rougir son front. Ses lèvres ni-sent
 Ar-men fest den gelieb-ten Mann, so schlingt sich an die

di-re ce que son cœur ré-pond.
 Ei-che der E-phen gläubig an.

N^o 20. Duo.

(S. C.)

Giocoso. $\text{♩} = 80.$

Soprano.

Contralto.

Ho - là, quel air de
Ei Müh - le, lie - be

Ho - là, quel air de
Ei Müh - le, lie - be

p

fè - te! Ho - là, mou - lin jo - li, Des ba - ses jusqu' au
Müh - le, wie schaut so schmuck du heut, du trägst geziert mit

fè - te! Ho - là, mou - lin jo - li, Des ba - ses jusqu' au
Müh - le, wie schaut so schmuck du heut, du trägst geziert mit

fai - te, Dis moi qui tà fleu - ri? Et toi, ruisseau lim -
Blu - men ein sonn - tåg - li - ches Kleid! Du hast selbst dei - ne

fai - te, Dis moi qui tà fleu - ri? Et toi, ruisseau lim -
Blu - men ein sonn - tåg - li - ches Kleid! Du hast selbst dei - ne

pi - de, Qui passes fié - re - ment, Pour quoi ton eau ra - pi - de Fuit -
turbel mit Kränzen reich ge - schmückt, so froh hast du noch nim - mer in's

pi - de, Qui passes fié - re - ment, Pour quoi ton eau ra - pi - de Fuit -
turbel mit Kränzen reich ge - schmückt, so froh hast du noch nim - mer in's

et - le li - bre - ment? Dis moi, pour - quoi ton on - de Pour -
Thal her - ein - ge - blickt, Ei Wald - bach, wie ma - nier - lich trollst

et - le li - bre - ment? Dis moi, pour - quoi ton on - de Pour -
Thal her - ein - ge - blickt, Ei Wald - bach, wie ma - nier - lich trollst

suit, dans les ro - seaux, Sa cour - se va - ga - bon - de, Sans
du am Haus vor - bei! du fleis - sig Rad der Mich - le, bist

suit, dans les ro - seaux, Sa cour - se va - ga - bon - de, Sans
du am Haus vor - bei! du fleis - sig Rad der Mich - le, bist

trève et sans re - pos. Dis moi, pourquoi ton ou - de S'en -
du heut' ar - beits - frei? *Ei* *Mich - le, lie - be* *Müh - le,*

trève et sans re - pos. Dis moi, pourquoi ton ou - de S'en -
du heut' ar - beits - frei? *Ei* *Müh - le, lie - be* *Müh - le,*

fait dans les ro - seaux — Ho - là, joyeux com - pè - re, Ho -
schaust so schmuck du heut'! — *Ei* *Knay - pen, lie - be* *Knappen, wie*

fait dans les ro - seaux — Ho - là, joyeux com - pè - re, Ho -
schaust so schmuck du heut'! — *Ei* *Knay - pen, lie - be* *Knappen, wie*

là, men - nier gen - til! Näs - - tu donc rien à fai - re, Pour -
seht so schmuck ihr heut'! *ihr* *tragt verziert mit* *Bändern* *das*

là, men - nier gen - til! Näs - - tu donc rien à fai - re, Pour -
seht so schmuck ihr heut'! *ihr* *tragt verziert mit* *Bändern* *das*

quoi chô-mer ain - si? Eh quoi, de la pa - res-se, Al -
 schou - ste Sonntags - kleid! Ihr habt dir neuen Hü - te mit

quoi chô-mer ain - si? Eh quoi, de la pa - res-se, Al -
 schou - ste Sonntags - kleid! Ihr habt dir neuen Hü - te mit

lons men-nier, du coeur, Al - lons l'ou-vra-ge pres - se, A
 Blu - men reich ge - schmückt, und sie co - quett ma - nier - lich schräg

lons men-nier, du coeur, Al - lons l'ou-vra-ge pres - se, A
 Blu - men reich ge - schmückt, und sie co - quett ma - nier - lich schräg

p
 l'œuvre a - vec ar - deur. Vo - yez il se pa - va - ne Dans
 auf den Kopf ge - drückt. Ei Knop-pen, wa - rum fei - ern am

l'œuvre a - vec ar - deur. Vo - yez il se pa - va - ne Dans
 auf den Kopf ge - drückt. Ei Knop-pen, wa - rum fei - ern am

p

son ha-bit nou-veau, D'un air superbe et crà-ne Il
 Wo-chen-ta-ge heut; das fleiss'-ge Rad der Müh-le, und

son ha-bit nou-veau, D'un air superbe et crà-ne Il
 Wo-chen-ta-ge heut; das fleiss'-ge Rad der Mül-le, und

por-te son cha-peau, D'un air superbe et crà-ne Il
 ihr die fleiss'gen Leut? Ei Knap-pen, lie-be Knappen, wie

por-te son cha-peau, D'un air superbe et crà-ne Il
 ihr die fleiss'gen Leut? Ei Knap-pen, lie-be Knappen, wie

por-te son cha-peau, Ho-là, joyeux com-pe-re, Ho-
 seht so schmuck ihr heut; ihr tragt geziert mit Bän-tern das

por-te son cha-peau, Ho-là, joyeux com-pe-re, Ho-
 seht so schmuck ihr heut; ihr tragt geziert mit Bän-tern das

la, meunier gen - til! Nâs - tu douer rien à fai - re, Pour -
 schön - ste Son - tags - kleid! Ei Knapp - pen, lie - be Knappen, wie

la, meunier gen - til! Nâs - tu douer rien à fai - re, Pour -
 schön - ste Son - tags - kleid! Ei Knapp - pen, lie - be Knappen, wie

quoi chòmer ain - si, chò - mer ain - si?
 seht so schmuck ihr heut, so schmuck ihr heut?

quoi chòmer ain - si, chò - mer ain - si?
 seht so schmuck ihr heut, so schmuck ihr heut?

Piu animato.

N° 21. Solo et Chœur

S. et Chœur. (S. C. T. B.)

Avec vigueur. ♩ = 102.

Soprano.

Contralto.

Ténor: Iu. II.

Basse.

CHŒUR.

Le jour qui vient de - clo - re Ray - on - ne sur les
Was klin-gen denn die Hör - ner im Mor - gendämmer -

Avec vigueur. ♩ = 102.

f Cors.

Ro -
Hoch -

Ro -
Hoch -

toits; Pour-quoi le cor so - no - re E - lève-t-il la voix? Ro -
schein, was bringen sie ein Ständ - chen vor ih - rem Kämmer - lein? Hoch -

Ro -
Hoch -

Più animato.

sf

cresc.

seon te ma - ri - e, L'homme en qui tu croi, — S'en va pour la vi - e
zeit wird ge - fei - ert! Wört - lein ach so süß, — Schlüsslein zu dem Trau - ten
cresc.

sf

seon te ma - ri - e, L'homme en qui tu croi, — S'en va pour la vi - e
zeit wird ge - fei - ert! Wört - lein ach so süß, — Schlüsslein zu dem Trau - ten
cresc.

sf

seon te ma - ri - e, L'homme en qui tu croi, — S'en va pour la vi - e
zeit wird ge - fei - ert! Wört - lein ach so süß, — Schlüsslein zu dem Trau - ten
cresc.

Più animato.

sf

cresc.

sf

Te - donner sa foi; — Ro - se, Rose, on te ma - ri - e!
E - he - pa - ra - dies! — Hoch - zeit, Hochzeit wird ge - fei - ert!

sf

Te donner sa foi; — Ro - se, Rose, on te ma - ri - e!
E - he - pa - ra - dies! — Hoch - zeit, Hochzeit wird ge - fei - ert!

sf

Te donner sa foi; — Ro - se, Rose, on te ma - ri - e!
E - he - pa - ra - dies! — Hoch - zeit, Hochzeit wird ge - fei - ert!

sf

Te donner sa foi; — Ro - se, Rose, on te ma - ri - e!
E - he - pa - ra - dies! — Hoch - zeit, Hochzeit wird ge - fei - ert!

sf

p

p Vi - te, vi - te, le - ve toi! *cresc.* le - ve toi,
 Rös - lein, Rös - lein, auf, er - wach', auf, er - wach',
p *cresc.*

Vi - te, vi - te, le - ve toi! le - ve toi,
 Rös - lein, Rös - lein, auf, er - wach', auf, er - wach'

le - ve toi! le - ve
 auf, er - wach', auf, er -
p *cresc.*

le - ve toi! le - ve
 auf, er - wach', auf, er -

le - ve toi, le - ve toi, le - ve toi! *f* Ro - seon te ma -
 Rös - lein, auf, auf, er - wach', auf, er - wach'! Hoch - zeit wird ge -

le - ve toi, le - ve toi, le - ve toi! *f* Ro - seon te ma -
 Rös - lein, auf, auf, er - wach', auf, er - wach'! Hoch - zeit wird ge -

toi, le - ve toi, le - ve toi! *f* Ro - seon te ma -
 wach', auf, er - wach', auf, er - wach'! Hoch - zeit wird ge -

toi, le - ve toi, le - ve toi! *f* Ro - seon te ma -
 wach', auf, er - wach', auf, er - wach'! Hoch - zeit wird ge -

ri_e, L'homme en qui ta croi, — S'en va pour la vi_e Te donner sa foi.
 fei_ert, Wört - lein ach so süß, — Schlüsslein zu dem trauten E_he_pa_radies.

ri_e, L'homme en qui ta croi, — S'en va pour la vi_e Te donner sa foi.
 fei_ert, Wört - lein ach so süß, — Schlüsslein zu dem trauten E_he_pa_radies.

ri_e, L'homme en qui ta croi, — S'en va pour la vi_e Te donner sa foi.
 fei_ert, Wört - lein ach so süß, — Schlüsslein zu dem trauten E_he_pa_radies.

ri_e, L'homme en qui ta croi, — S'en va pour la vi_e Te donner sa foi.
 fei_ert, Wört - lein ach so süß, — Schlüsslein zu dem trauten E_he_pa_radies.

ff. — Ro - se, Ro - se, on te ma - ri - e! Lè - ve toi, chas - teen -
 — Hoch - zeit, Hoch - zeit wird ge - fei - ert! Fei - re froh, fei - re

ff. — Ro - se, Ro - se, on te ma - ri - e! Lè - ve toi, chas - teen -
 — Hoch - zeit, Hoch - zeit wird ge - fei - ert! Fei - re froh, fei - re

ff. — Ro - se, Ro - se, on te ma - ri - e! Lè - ve toi, chas - teen -
 — Hoch - zeit, Hoch - zeit wird ge - fei - ert! Fei - re froh, fei - re

ff. — Ro - se, Ro - se, on te ma - ri - e! Lè - ve toi, chas - teen -
 — Hoch - zeit, Hoch - zeit wird ge - fei - ert! Fei - re froh, fei - re

cresc.

faut! Re - vêts ta ro - be blan - che, Lè - ve toi,
 froh noch dei - nen letz - ten Mäd - chen - tag, fei - re froh,

cresc.

faut! Re - vêts ta ro - be blan - che, Lè - ve toi,
 froh noch dei - nen letz - ten Mäd - chen - tag, fei - re froh,

cresc.

faut! Re - vêts ta ro - be blan - che, Lè - ve
 froh noch dei - nen letz - ten Mäd - chen - tag, fei - re
cresc.

faut! Re - vêts ta ro - be blan - che, Lè - ve
 froh noch dei - nen letz - ten Mäd - chen - tag, fei - re
cresc.

f

— c'est di - manche, Et dé - ja lè - poux t'at - tend.
 — fei - re froh — dei - nen letz - ten Mäd - chen - tag!

f

— c'est di - manche, Et dé - ja lè - poux t'at - tend.
 — fei - re froh — dei - nen letz - ten Mäd - chen - tag!

f

toi, c'est di - manche, Et dé - ja lè - poux t'at - tend
 froh, fei - re froh dei - nen letz - ten Mäd - chen - tag!

f

toi, c'est di - manche, Et dé - ja lè - poux t'at - tend.
 froh, fei - re froh dei - nen letz - ten Mäd - chen - tag!

Soprano Solo.

Au lobe la glo - che tin -
Die für - chen - glo - chen Men -

te, Et Ro - se, aux pieds de Dieu,
gen, und vor des Hei - lunds Bild,

Dans u - ne chas - te é - trein - te Mur -
hat sich aus ih - rem Trau - me die

mur - re un doux a - veu!
Wahr - heit schön ent - hüllt!

Soprano. *mf*

Re - cueil - le leur pro - mes - se, Pro -
 Den Bund der treu - en Her - zen hat

CHŒUR.

Contralto. *mf*

Re - cueil - le leur pro - mes - se, Pro -
 Den Bund der treu - en Her - zen hat

tè - ge leurs a - mours, Et puis - se leur ten - dres - se, Sei -
 Prie - ster - mund ge - weih't, den Schwur der treu - en Lie - be schrieb

tè - ge leurs a - mours, Et puis - se leur ten - dres - se, Sei -
 Prie - ster - mund ge - weih't, den Schwur der treu - en Lie - be schrieb

Ritenuito

gneur, ——— du - rer ——— tou - jours.
 ein ——— die E - wig - keit.

Ritenuito

gneur, ——— da - rer ——— tou - jours.
 ein ——— die E - wig - keit.

rit. *pp*

N° 22. Chœur.

(S.C.T.B.)

Un peu plus animé.

Soprano.

Contralto.

Tenor.

Basse.

Un peu plus animé.

p

p

Ossia.

acc.

*

L'or - chestre est en pla - ce, L'ar - chet fend les - pa - ce; On part, on sé -
 Im Hau - se des Müllers, da tö - nen die Geigen, da sprin - gen die

L'or - chestre est en pla - ce, L'ar - chet fend les - pa - ce; On part, on sé -
 Im Hau - se des Müllers, da tö - nen die Geigen, da sprin - gen die

L'or - chestre est en pla - ce, L'ar - chet fend les - pa - ce; On part, on sé -
 Im Hau - se des Müllers, da tö - nen die Geigen, da sprin - gen die

L'or - chestre est en pla - ce, L'ar - chet fend les - pa - ce; On part, on sé -
 Im Hau - se des Müllers, da tö - nen die Geigen, da sprin - gen die

f

lan - ce, On tourne en ca - den - ce. La bas - se pro - fou - de Qui tourne et qui
Bur - sche im wir - beln - den Rei - gen, da tö - nen die Gei - gen, da springen die

f

lan - ce, On tourne en ca - den - ce. La bas - se pro - fon - de Qui tourne et qui
Bur - sche im wir - beln - den Rei - gen, da tö - nen die Gei - gen, da springen die

f

lan - ce, On tourne en ca - den - ce. La bas - se pro - fon - de Qui tourne et qui
Bur - sche im wir - beln - den Rei - gen, da tö - nen die Gei - gen, da springen die

f

lan - ce, On tourne en ca - den - ce. La bas - se pro - fou - de Qui tourne et qui
Bur - sche im wir - beln - den Rei - gen, da tö - nen die Gei - gen, da springen die

gron - de Im - prime à la dan - se Sa lar - ge puis - san - ce.
Bur - sche im wir - beln - den Rei - gen, da tö - nen die Gei - gen,

gron - de Im - prime à la dan - se Sa lar - ge puis - san - ce.
Bur - sche im wir - beln - den Rei - gen, da tö - nen die Gei - gen,

gron - de Im - prime à la dan - se Sa lar - ge puis - san - ce. Hour -
Bur - sche im wir - beln - den Rei - gen, da tö - nen die Gei - gen, da

gron - de Im - prime à la dan - se Sa lar - ge puis - san - ce. Hour -
Bur - sche im wir - beln - den Rei - gen, da tö - nen die Gei - gen, da

Au rhyth-me é-ner-
 da klin-gen die

Au rhyth-me é-ner-
 da klin-gen die

ra! quel-le joi-e! Hour-ra! quel en-train! Au rhyth-me é-ner-
 klin-gen die Glä-ser, schallt Hus-sah da-rein, da klin-gen die

ra! quel-le joi-e! Hour-ra! quel en-train! Au rhyth-me é-ner-
 klin-gen die Glä-ser, schallt Hus-sah da-rein, da klin-gen die

gi-que De cet-te mu-si-que On vole, on tour-noi-e, La
 Glä-ser, schallt Hus-sah da-rein, da tö-nen die Glä-ser, schallt

gi-que De cet-te mu-si-que On vole, on tour-noi-e, La
 Glä-ser, schallt Hus-sah da-rein, da tö-nen die Glä-ser, schallt

gi-que De cet-te mu-si-que On vole, on tour-noi-e, La
 Glä-ser, schallt Hus-sah da-rein, da tö-nen die Glä-ser, schallt

gi-que De cet-te mu-si-que On vole, on tour-noi-e, La
 Glä-ser, schallt Hus-sah da-rein, da tö-nen die Glä-ser, schallt

main dans la main. Hour - ra! quel - le joi - e! On vole, on tour - noi - e. La
Hus - sah da - rein, da springen die Bursche, da klingen die Glä - ser, schallt

main dans la main. Hour - ra! quel - le joi - e! On vole, on tour - noi - e, La
Hus - sah da - rein, da springen die Bursche, da klingen die Glä - ser, schallt

main dans la main. Hour - ra! quel - le joi - e! On vole, on tour - noi - e, La
Hus - sch da - rein, da springen die Bursche, da klingen die Glä - ser, schallt

main dans la main. Hour - ra! quel - le joi - e! On vole, on tour - noi - e, La
Hus - sah da - rein, da springen die Bursche, da klingen die Glä - ser, schallt

main dans la main, On vole, on tour - noi - e, La main dans la main. Vi -
Hus - sah da - rein, da klin - gen die Glä - ser schallt Hus - sah da - rein. Hoch -

main dans la main, On vole, on tour - noi - e, La main dans la main. Vi -
Hus - sah da - rein, da klin - gen die Glä - ser schallt Hus - sah da - rein. Hoch -

main dans la main, On vole, on tour - noi - e, La main dans la main. Vi -
Hus - sah da - rein, da klin - gen die Glä - ser schallt Hus - sah da - rein. Hoch -

main dans la main, On vole, on tour - noi - e, La main dans la main. Vi -
Hus - sah da - rein, da klin - gen die Glä - ser schallt Hus - sah da - rein. Hoch -

ve la mai - tres - se! Vi - vent ses a - mours, Qu'ils du - rent sans
zeit wird ge - fei - ert, Hört - lein ach so süß, es klin - gen die

ve la mai - tres - se! Vi - vent ses a - mours, Qu'ils du - rent sans
zeit wird ge - fei - ert, Hört - lein ach so süß, es klin - gen die

ve la mai - tres - se! Vi - vent ses a - mours, Qu'ils du - rent sans
zeit wird ge - fei - ert, Hört - lein ach so süß, es klin - gen die

ve la mai - tres - se! Vi - vent ses a - mours, Qu'ils du - rent sans
zeit wird ge - fei - ert, Hört - lein ach so süß, es klin - gen die

ces - se, Qu'ils du - rent tou - jours!
Glü - ser, schallt Hus - sah da - rein.

ces - se, Qu'ils du - rent tou - jours!
Glü - ser, schallt Hus - sah da - rein.

ces - se, Qu'ils du - rent tou - jours!
Glü - ser, schallt Hus - sah da - rein.

ces - se, Qu'ils du - rent tou - jours!
Glü - ser, schallt Hus - sah da - rein.

Le
Im
f

Le
Im
f

Le
Im
f

Le
Im

mai - tre en per - son - ne Dé - fon - ce u - ne ton - ne, Y pui - se la
Hau - se des Mül - lers, da zit - tert die Die - le, es drängt sich und

mai - tre en per - son - ne Dé - fon - ce u - ne ton - ne, Y pui - se la
Hau - se des Mül - lers, da zit - tert die Die - le, es drängt sich und

mai - tre en per - son - ne Dé - fon - ce u - ne ton - ne, Y pui - se la
Hau - se des Mül - lers, da zit - tert die Die - le, es drängt sich und

mai - tre en per - son - ne Dé - fon - ce u - ne ton - ne, Y pui - se la
Hau - se des Mül - lers, da zit - tert die Die - le, es drängt sich und

bière, Qu'il verse à plein verre. La table trop pleine. Supporte avec
 hebt sich in bun-ten Ge-wüh-le, im Hau-se des Müllers, da zit-tert die

bière, Qu'il verse à plein verre. La table trop pleine. Supporte avec
 hebt sich in bun-ten Ge-wüh-le, im Hau-se des Müllers, da zit-tert die

bière, Qu'il verse à plein verre. La table trop pleine. Supporte avec
 hebt sich in bun-ten Ge-wüh-le, im Hau-se des Müllers, da zit-tert die

bière, Qu'il verse à plein verre. La table trop pleine. Supporte avec
 hebt sich in bun-ten Ge-wüh-le, im Hau-se des Müllers, da zit-tert die

peine La lour-de vais-selle Qui pèse sur elle.
 Die-le, es drängt sich und hebt sich im bun-ten Ge-wüh-le,

peine La lour-de vais-selle Qui pèse sur elle.
 Die-le, es drängt sich und hebt sich im bun-ten Ge-wüh-le,

peine La lour-de vais-selle Qui pèse sur elle. Hour-
 Die-le, es drängt sich und hebt sich im bun-ten Ge-wüh-le, und

peine La lour-de vais-selle Qui pèse sur elle. Hour-
 Die-le, es drängt sich und hebt sich im bun-ten Ge-wüh-le, und

La bière qui brille, Qui
und Al - les jauchzt: Hussah, hoch

La bière qui brille, Qui
und Al - les jauchzt: Hussah, hoch

ra! quel - le fête! Hour - ra! quel bon - heur! La bière qui brille, Qui
Al - les jauchzt: Hussah, hoch Bräutigam und Braut, und Al - les jauchzt: Hussah, hoch

ra! quel - le fête! Hour - ra! quel bon - heur! La bière qui brille, Qui
Al - les jauchzt: Hussah, hoch Bräutigam und Braut, und Al - les jauchzt: Hussah, hoch

mousse et pé - til - le, É - chauffe la tête, Ra - ni - me le cœur, La
Bräutigam und Braut, und Al - les jauchzt: Hussah, hoch Bräutigam und Braut, und

mousse et pé - til - le, É - chauffe la tête, Ra - ni - me le cœur, La
Bräutigam und Braut, und Al - les jauchzt: Hussah, hoch Bräutigam und Braut, und

mousse et pé - til - le, É - chauffe la tête, Ra - ni - me le cœur, La
Bräutigam und Braut, und Al - les jauchzt: Hussah, hoch Bräutigam und Braut, und

mousse et pé - til - le, É - chauffe la tête, Ra - ni - me le cœur, La
Bräutigam und Braut, und Al - les jauchzt: Hussah, hoch Bräutigam und Braut, und

bière qui brille, Qui mousse et pétille, Rani-me le cœur, La
Al-les jauchzt: Hussah, und Al-les jauchzt: Hussah, hoch Bräutigam und Braut, und

bière qui brille, Qui mousse et pétille, Rani-me le cœur, La
Al-les jauchzt: Hussah, und Al-les jauchzt: Hussah, hoch Bräutigam und Braut, und

bière qui brille, Qui mousse et pétille, Rani-me le cœur, La
Al-les jauchzt: Hussah, und Al-les jauchzt: Hussah, hoch Bräutigam und Braut, und

bière qui brille, Qui mousse et pétille, Rani-me le cœur, La
Al-les jauchzt: Hussah, und Al-les jauchzt: Hussah, hoch Bräutigam und Braut, und

bière qui brille, Rani-me le cœur. Vi-ve la mai-tresse! Vi-
Al-les jauchzt: Hussah, hoch Bräutigam und Braut. Hoch-zeit wird ge-feiert, Würt-

bière qui brille, Rani-me le cœur. Vi-ve la mai-tresse! Vi-
Al-les jauchzt: Hussah, hoch Bräutigam und Braut. Hoch-zeit wird ge-feiert, Würt-

bière qui brille, Rani-me le cœur. Vi-ve la mai-tresse! Vi-
Al-les jauchzt: Hussah, hoch Bräutigam und Braut. Hoch-zeit wird ge-feiert, Würt-

bière qui brille, Rani-me le cœur. Vi-ve la mai-tresse! Vi-
Al-les jauchzt: Hussah, hoch Bräutigam und Braut. Hoch-zeit wird ge-feiert, Würt-

- vent ses a - mours, Qu'ils du - rent sans ces - se, Qu'ils du - rent tou - jours!
 - lein ach so süß, und Al - les jauchzt: Hus - sah, hoch Bräut - gam und Braut!
 - vent ses a - mours, Qu'ils du - rent sans ces - se, Qu'ils du - rent tou - jours!
 - lein ach so süß, und Al - les jauchzt: Hus - sah, hoch Bräut - gam und Braut!
 - vent ses a - mours, Qu'ils du - rent sans ces - se, Qu'ils du - rent tou - jours!
 - lein ach so süß, und Al - les jauchzt: Hus - sah, hoch Bräut - gam und Braut!

N^o 23. Mélopée et Scene.

T. La Rose.

Lentement. ♩ = 63

En Tenor.

p

Un an sé - con - le et Ro - se
Und wie ein Jahr ver - ronnen ist,

*ped. ** *ped.* *

Est mè - re d'un en - fant charmant; Entre ses
sein Knös - pchen zart Schön - Rös - lein küsst, es ruht ge -

bras re - po - se Le chè - ru - bin qu'elle ai - me tant.
miegt, von Mut - ter - lust, mit Au - gen blau, an ih - rer Brust.

Cher an - ge! son re - gard ca - res - se Le sein ma - ter -
Es lä - chelt, und die Händ - chen lan - gen, als wollt's - die

nel que sa lè_vre presse. Les yeux mouil
Mutter - lieb' um - fangen; sie a - bruy

p

lès de pleurs bien doux, Soudain la mè - re tombe à ge - noux,
schauf durch Thränen - flor mit heissem Dank zu Gott em - por,

Re - garde la fleur qui brille à son sein, La
nimmt still die Ros; ihr Le - bens - pfand, und

La Rose.

prend et la donne au blond ché - ru - bin. A toi - ma
giebt's dem Kindelein mit zit - tern der Hand. Nimm hin - mein

fp

fp

vi - va à toi, — cher ange, A toi mon â - me, pense à moi, Dieu
 Glück, du klei - nes Herz, oh geh' be - se - ligt hei - math - wirts, mein

fp

— me pro - met en té - chan - ge La paix et le bon - heur pour
 — ward der Er - de Se - lig - keit, nach die - ser giebt es kei - ne

toi! A - dieu, a - dieu! mon doux a - mi, a - dieu, mon noble et
 Freud' leb' wohl, mein Kind, du treu - er Mann, zu End' ist mei - ne

cher ma - ri, Ton cœur peut être heureux en - cor, Car je te
 Pil - gerbahn, ich schei - de oh - ne Schmerz und Weh, weil ich im -

f *p*

lais - se un vrai tré - sor. A - dieu sois moi fi - dè - le, A -
 Glück von hin - nen geh; das ist kein blei - cher, schwarzer Tod, es

dieu, je pars le cœur con - tent.
 ist ein Tod voll Mor - gen - roth!

Un Ténor.

El - le parlait, au même instant, La mort pas - sa près
 Und wie sie noch so lei - se spricht, ver - löscht der Au - gen

Ad. *
ritenuto

del - le.
 Frühlingslicht.

a tempo

Nº 24. Chœur des Anges.

Un peu plus animé. ♩ = 80. (S.S.C.C.)

Soprano I.

p Solo.

Ro - se!
Rös - - - - - lein!

Soprano II.

p

Ro - - - - - se!
Rös - - - - - lein!

p Solo.

Contralto I.

Ro - - - - - se!
Rös - - - - - lein!

p Solo.

Contralto II.

Ro - - - - - se!
Rös - - - - - lein!

p Solo.

Un peu plus animé. ♩ = 80.

Ro - - - - - se!
Rös - - - - - lein!

CHŒUR.

cresc.

Le chœur des an - ges Tac -
zu dei - nen Blu - men nicht, zu

cresc.

Le chœur des an - ges Tac -
zu dei - nen Blu - men nicht, zu

Le chœur des an - ges Tac -
zu dei - nen Blu - men nicht, zu

cresc.

Le chœur des an - ges Tac -
zu dei - nen Blu - men nicht, zu

œil - - - le en ses pha-lan - ges; Dien te re -
 uns, zu höh' - rem Licht' schwing' dich em -

çoit par, par - mi les siens. schwing' dich em - por, - - -
 çoit par, par - mi les siens. schwing' dich em - por, - - -
 çoit par, par - mi les siens. schwing' dich em - por, - - -
 çoit par, par - mi les siens. schwing' dich em - por, - - -

Viens près de nous chan - ter sa
 da - mit du schau'st von Him - mels

p *sf* *sf*

Viens près de nous chan - ter sa
 da - mit du schau'st von Him - mels

p *sf* *sf*

Viens près de nous chan - ter sa
 da - mit du schau'st von Him - mels

p *sf* *sf*

Viens près de nous chan - ter sa
 da - mit du schau'st von Him - mels

gloi - re et ses lou - an - ges, Viens, Ro - se,
 höh'n wie dein Knösp - lein zart blüht und ge -

gloi - re et ses lou - an - ges, Viens, Ro - se,
 höh'n, wie dein Knösp - lein zart blüht und ge -

gloi - re et ses lou - an - ges, Viens, Ro - se,
 höh'n, wie dein Knösp - lein zart blüht und ge -

gloi - re et ses lou - an - ges, Viens, Ro - se,
 höh'n, wie dein Knösp - lein zart blüht und ge -

f viens! *deih!* *p* Du haut de ton trône
dass einstens emfangst du's,

f viens! *deih!* *p* Du haut de ton trône
dass einstens emfangst du's,

f viens! *deih!* *p* Du haut de ton trône
dass einstens emfangst du's,

f viens! *deih!* *p* Du haut de ton trône
dass einstens emfangst du's,

f Viens protéger l'enfant chéri Et veiller sur
wenn es die Rose unbefleckt dir zurücker

f Viens protéger l'enfant chéri Et veiller sur
wenn es die Rose unbefleckt dir zurücker

f Viens protéger l'enfant chéri Et veiller sur
wenn es die Rose unbefleckt dir zurücker

f Viens protéger l'enfant chéri Et veiller sur
wenn es die Rose unbefleckt dir zurücker

lui. Ceins la couron - ne Que Dieu te don - ne;
bringt, sei uns gegrüsst, lieb - li - che Ro - se,

lui. Ceins le couron - ne, Que Dieu te don - ne;
bringt, sei uns gegrüsst, lieb - li - che Ro - se,

lui. Ceins la couron - ne Que Dieu te don - ne;
bringt, sei uns gegrüsst, lieb - li - che Ro - se,

lui. Ceins la couron - ne Que Dieu te don - ne;
bringt, sei uns gegrüsst, lieb - li - che Ro - se,

f

fp Viens, c'est le prix de tes ver - tus,
 sei uns ge - grüsst, zu höh' - rem Licht'

fp Viens, c'est le prix de tes ver - tus,
 sei uns ge - grüsst, zu höh' - rem Licht'

fp Viens, c'est le prix de tes ver - tus,
 sei uns ge - grüsst, zu höh' - rem Licht'

fp Viens, c'est le prix de tes ver - tus,
 sei uns ge - grüsst, zu höh' - rem Licht'

f

p

f oui, viens t'asseoir près des é - lus, près des é -
schwing' dich empor, *schwing dich em - por,* *sei uns ge -* *p*

f oui, viens t'asseoir près des é - lus, près des é -
schwing' dich empor, *schwing dich em - por,* *sei uns ge* *p*

f Viens, oui, viens au-près des é - lus, ————
schwing' schwing' dich em - por, dich em - por, *p*

f Viens, oui, viens au-près des é - lus, ————
schwing' schwing' dich em - por, dich em - por, *p*

lus, Viens, ———— Ro - - - se, ché - re
grüsst, sei, sei uns ge -

lus, Viens, ———— Ro - - - se, ché - re
grüsst, sei, sei uns ge -

——— Viens, Dieu t'ap - pel - le, Ro - - - se, ché - re
lieb - li - che Ro - se, sei uns ge -

——— Viens, Dieu t'ap - pel - le, Ro - - - se, ché - re
lieb - li - che Ro - se, sei uns ge -

p

Ro - se, ou - vre ton ai - le, Viens, Dieu t'ap -
 grüsst, lieb - li - che Ro - se, sei - uns ge -

p

Ro - se, ou - vre ton ai - le, Viens, Dieu t'ap -
 grüsst, lieb - li - che Ro - se, sei - uns ge -

p

Ro - se, ou - vre ton ai - le, Viens, Dieu t'ap -
 grüsst, lieb - li - che Ro - se, sei - uns ge -

p

Ro - se, ou - vre ton ai - le, Viens, Dieu t'ap -
 grüsst, lieb - li - che Ro - se, sei - uns ge -

p

led. * led. * led. *

pel grüsst! - - - - - le!

pel grüsst! - - - - - le!

pel grüsst! - - - - - le!

pel grüsst! - - - - - le!

dim.

pp

led. * led. * led. *